

AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR PDWE 8 C3
DRUCKLUFT-WARTUNGSEINHEIT PDWE 8 C3
UNITÉ DE MAINTENANCE PNEUMATIQUE PDWE 8 C3



PDF ONLINE
parkside-diy.com

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

UNITÉ DE MAINTENANCE PNEUMATIQUE

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEUMATICKÁ JEDNOTKA PRO ÚDRŽBU

Překlad původního návodu

(SK)

PNEUMATICKÁ JEDNOTKA ÚDRŽBY

Preklad pôvodného návodu

(DK)

LUFTBEHANDLINGSENHED

Oversættelse af den originale vejledning

(HU)

SÚRÍTETT LEVEGŐS KARBANTARTÁSI EGYSÉG

Az eredeti utasítások fordítása

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-WARTUNGSEINHEIT

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

PERSLUCHT-ONDERHOUDSEENHEID

Vertaling van de originele instructies

(PL)

JEDNOSTKA KONTROLNA SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(ES)

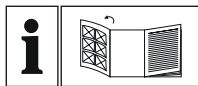
UNIDAD DE MANTENIMIENTO NEUMÁTICA

Traducción de las instrucciones originales

(IT) (MT) (CH)

UNITÀ DI MANUTENZIONE PER ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni originali



(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(PL)

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

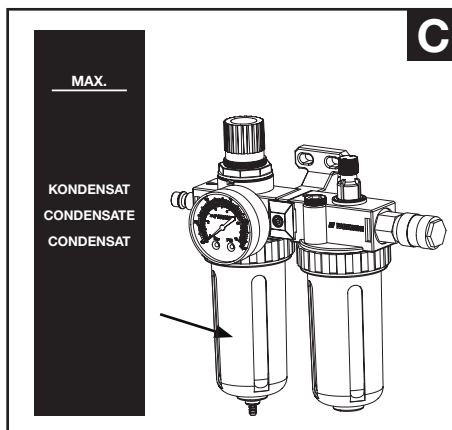
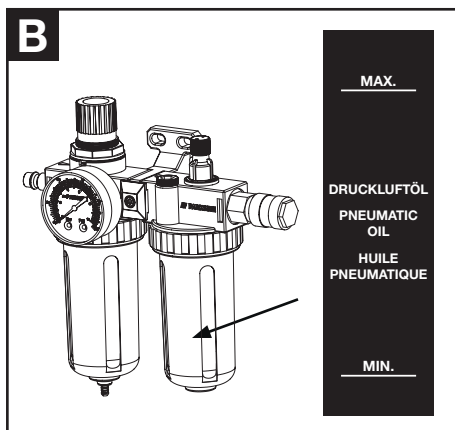
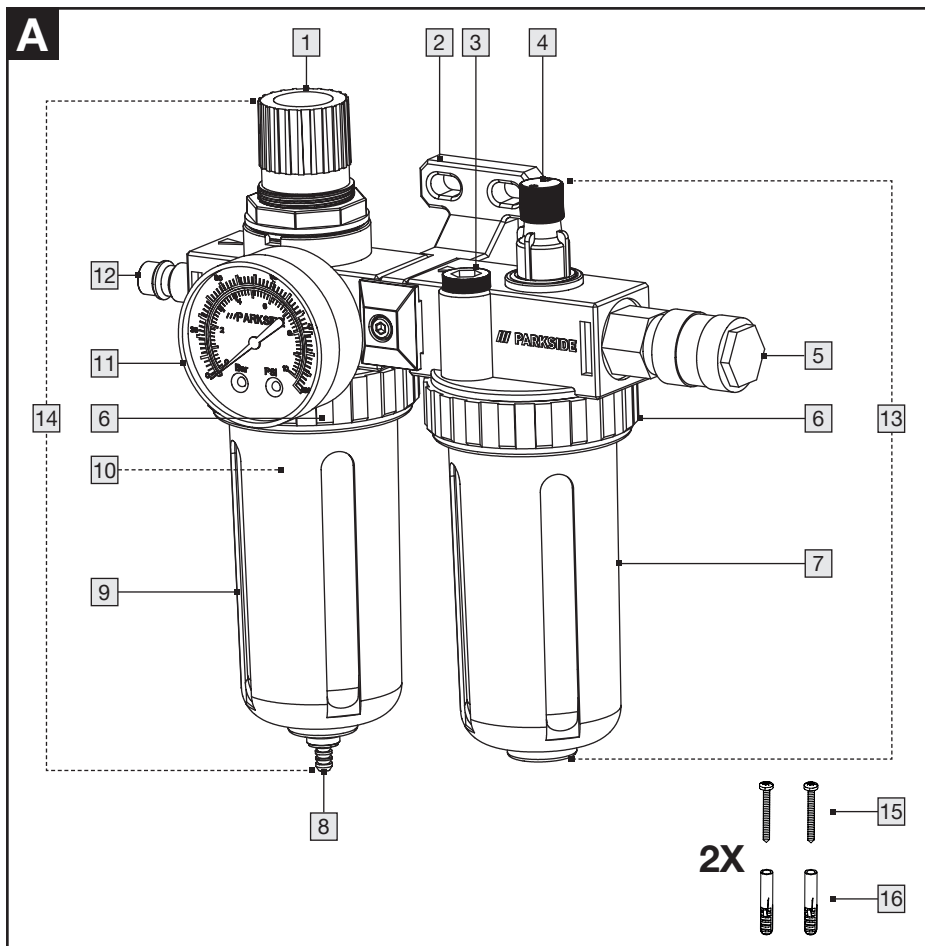
(IT) (MT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE/NI/CY/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	13
FR/BE/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	23
NL/BE	Vertaling van de originele instructies	Pagina	33
CZ	Překlad původního návodu	Strana	41
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	Strona	49
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	59
ES	Traducción de las instrucciones originales	Página	67
DK	Oversættelse af den originale vejledning	Side	77
IT/MT/CH	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	85
HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	93



1. Introduction	6
1.1 Intended Use	6
1.2 Scope of Delivery	6
1.3 Equipment	6
1.4 Technical Data	6
2. General safety instructions	7
2.1 Safety instructions for the use of compressed air equipment	7
3. Preliminary Measures prior to Starting Up	8
3.1 Wall mounting	8
3.2 Filling the oil nebuliser unit	8
4. Commissioning	8
4.1 Setting the working pressure	8
4.2 Filter unit	9
4.3 Condensate drain	9
4.4 Oil mist unit	9
5. Maintenance, cleaning and storage	10
6. Disposal	10
6.1 Environmental compatibility and Material disposal	11
7. ROWI Germany GmbH Warranty	11
8. Service	12

AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR PDWE 8 C3

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. It contains important instructions for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended Use

This unit is used to lubricate the compressed air for pneumatic tools and filters condensate from the compressed air during this process. Do not use this compressed air maintenance unit in explosive environments. Avoid working in environments where substances such as flammable gases, liquids and paint and dust mists are present. Any other use or modification of the unit is considered improper, involves considerable risk of accident and is also not permitted. We accept no liability for damage resulting from improper use. The unit is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

1.2 Scope of Delivery

- 1 Air Filter Regulator & Lubricator including connections
- 2 Mounting screws
- 2 Dowels
- 1 Instruction manual

1.3 Equipment

- 1 Compressed air regulator
- 2 Wall bracket
- 3 Oil refill inlet
- 4 Oil passage screw
- 5 Quick coupling
- 6 Locking ring
- 7 Container for compressed air oil
- 8 Drain valve
- 9 Condensate collector
- 10 Filter insert
- 11 Compressed air manometer
- 12 1/4" plug nipple (pre-assembled)
- 13 Oil fogger unit
- 14 Filter unit
- 15 Mounting screws
- 16 Dowels

1.4 Technical Data

Working pressure: max. 8 bar

Explanations of all symbols

	WARNING Read the operating instructions before commissioning.
	Wear eye protection
	Wear respiratory protection
	Wear hearing protection
	Wear protective gloves

2. General safety instructions



Read all safety notes and instructions.



Failure to comply with the safety information and instructions can cause serious injury and/or damage to property.

Keep all safety notes and instructions for future reference!

- This appliance can be used by persons aged 16 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- In conjunction with a compressor, the compressed air maintenance unit is used for the maintenance and care of your compressed air tools. The compressed air maintenance unit may only be used with an air compressor. When using the unit, observe the technical data of the connected tools and check them regularly during use.
- Part of the intended use is also the consideration of the safety instructions contained in the operating instructions.
- Persons who use the compressed air maintenance unit and carry out maintenance work are obliged to familiarise themselves with it. Furthermore, they must be informed about potential dangers. The applicable accident prevention regulations must be observed correctly and conscientiously.

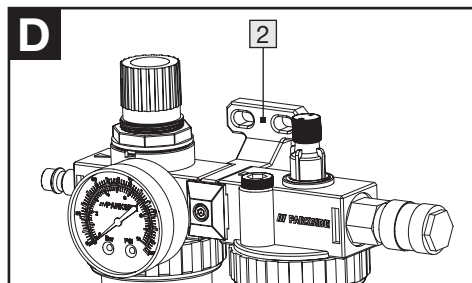
2.1 Safety instructions for the use of compressed air equipment

- **RISK OF INJURY!** Disconnect the compressed air supply before tool changes, adjustment and maintenance work.
- When loosening a connection, always hold the compressed air hose firmly in your hands. The whipping recoil of the compressed air hose can cause injuries.
- The compressed air maintenance unit must be installed before it can be safely put into operation.
- The compressed air maintenance unit may only be connected to a compressed air source that does not exceed the working pressure of 8 bar.
- Do not place the compressed air lines near heat, oils, heat and sharp edges.
- The compressed air maintenance unit may only be operated in conjunction with an air compressor. The use of other sources of compressed air, such as a compressed air cylinder, is prohibited. There is a risk of fire and/or explosion.
- Make sure that you keep children and persons with limited physical or mental abilities away from the compressed air maintenance unit and from connected compressed air tools.
- When carrying out maintenance, adjustment and repair work, always disconnect the compressed air maintenance unit from the compressed air supply first.
- Only use the compressed air maintenance unit if it is in immaculate condition. If in doubt, first consult a specialist before use.
- Only have repairs carried out by qualified specialists.

3. Preliminary Measures prior to Starting Up

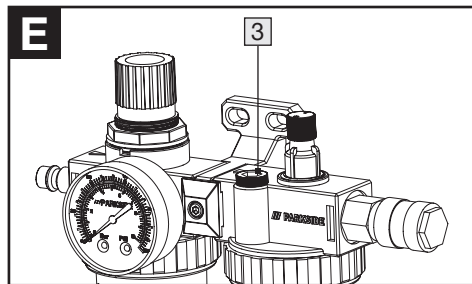
3.1 Wall mounting

- For wall mounting, use the wall bracket **2** for marking on the wall and for screwing with the supplied mounting material (see scope of delivery, Fig. D).



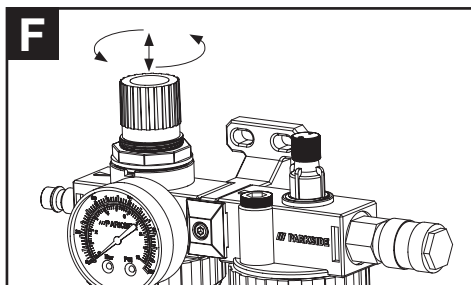
3.2 Filling the oil nebuliser unit

- Unscrew the oil refill inlet **3** anti-clockwise using a suitable tool (see Fig. E). Fill the oil reservoir **7** with suitable compressor oil until the maximum mark is reached (see Fig. B on the fold-out page).
- Then turn the oil refill inlet **3** anti-clockwise to tighten.



4. Commissioning

- Connect the compressed air supply line of the tool to be connected to the quick coupling **5** of the compressed air maintenance unit. A triangle „►“ on the surface of the unit indicates the direction of flow of the compressed air.
- First release the lock by pulling the compressed air regulator **1** upwards (see fig. F).
- Set the compressed air regulator **1** to the lowest level by turning it anticlockwise. The desired settings are adopted by pressing the compressed air regulator **1** down.
- Connect the compressed air supply line of the compressed air source to the plug nipple **12** of the compressed air maintenance unit. Directly at the inlet there is a triangle „►“ on the surface indicating the direction of flow of the compressed air.



4.1 Setting the working pressure

After connecting the compressed air maintenance unit to a compressed air source, you can set the desired operating pressure using the compressed air regulator **1**.

The working pressure of the compressed air source is indicated on the compressed air manometer **11**.

- First release the lock by pulling the compressed air regulator **1** upwards (see fig. F).

- Turning counterclockwise reduces the pressure. Turning clockwise increases the pressure.
- Lock the setting by pressing the compressed air regulator **1** down.

4.2 Filter unit

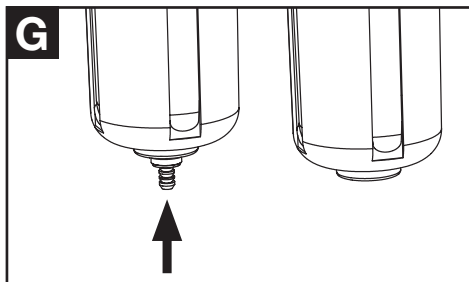
- The filter unit **14** is linked to the compressed air regulator **1**. The maximum working pressure is 8 bar and the operating pressure is adjustable from 0.5 - 8 bar. The filter unit **14** is used to filter condensate and stores the condensate in the condensate collection tank **9**.
- You can check the condensate level through the transparent viewing surfaces (see fig. C on the fold-out page). The stored condensate can be drained via the drain valve **8**.

4.3 Condensate drain

- It is prohibited to use the filter unit **14** without the condensate collection tank **9** mounted.

NOTE

- Make sure that the compressed air maintenance unit has been disconnected from the compressed air source before emptying the condensate collection container **9**. Otherwise the collected condensate may spray out uncontrolled.
- The drain valve **8** opens as soon as it is disconnected from the compressed air.
- To empty the stored condensate from the condensate - collection container **9**, use an appropriate container.
- Press from below against the drain valve **8** (see fig. G), this opens and the condensate flows into the container.



4.4 Oil mist unit

The oil fogger unit **13** is linked to the filter unit **14**. Its function is to oil the filtered compressed air.

You can check the fill level of the oil reservoir **7** through the viewing surfaces. Only use suitable oil for this compressed air maintenance unit.

- Remove the maintenance unit from the compressed air source before adding oil.
- Turn the oil passage screw **4**, which is mounted on the sight glass, clockwise ("-") to decrease the required amount of oil. Turn it anticlockwise ("+") to increase the amount of oil.
- The integrated sight glass enables constant monitoring of the filtered compressed air.
- To refill oil, unscrew the screw of the oil refill inlet **3** with a suitable Allen key. Fill the reservoir using a suitable funnel and then tighten the screw again with the spanner.

Error	Cause	Solution
The lubrication is not sufficient.	Oil passage screw [4] is closed too far in the direction (" - ").	Increase the amount of oil.
	The compressed air oil quantity is too low, i.e. below the minimum filling quantity.	Pour more oil into the oil reservoir [7]. Pay attention to the maximum filling quantity.
The operating pressure of the compressed air is too weak.	The pressure regulator [1] is turned too tight.	Increase the pressure.

5. Maintenance, cleaning and storage

WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the unit from the compressed air source before carrying out maintenance work.

NOTE

The compressed air maintenance unit must be serviced and overhauled regularly for proper functioning and to comply with safety requirements. Improper and incorrect operation can lead to failures and damage to the unit.

- Never use abrasive and/or scratching cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the compressed air maintenance unit.
- Make sure that water never gets inside the oiler.

- Make sure that the housing and the inside of the compressed air maintenance unit remain free of dust and dirt. To do this, regularly wipe the compressed air maintenance unit with a clean cloth.
- Clean the compressed air maintenance unit and the connections at regular intervals with a damp cloth.
- Empty the condensate collection container [9] of the compressed air maintenance unit at regular intervals. To do this, press the drain valve [8] (see fig. G) on the underside upwards. Note that the compressed air maintenance unit must be pressure-free for safety. Disconnect the compressed air maintenance unit from the compressed air source. The release valve [8] opens as soon as it is disconnected from the compressed air.

6. Disposal

- The pneumatic power tool, accessories and packaging* should be recycled in an environmentally friendly manner.
- For information on how to dispose of the discarded machine and accessories, please contact your local council or town/city administration.



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



The Triman logo is valid in France only.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

6.1 Environmental compatibility and Material disposal

Lubricating oil must not get into the soil, water or waste water. Lubricating oil is special waste that must be disposed of accordingly. Observe the local regulations. Dispose of the lubricating oil as well as packaging containing residues at your local collection point, petrol station or oil dealer.

* Non-contaminated or cleaned packaging can be recycled.

7. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service

is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of

misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the receipt and item number (IAN 465613_2404) ready as proof of purchase for all inquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search mask to look for the manuals. Entering the article number (IAN) 465613_2404 will take you to the operating instructions for your article.

8. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 465613_2404

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

1. Einleitung	14
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	14
1.2 Lieferumfang	14
1.3 Ausstattung	14
1.4 Technische Daten	14
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	15
2.1 Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten	15
3. Vor der Inbetriebnahme	16
3.1 Wandmontage	16
3.2 Befüllen der Ölneblereinheit	16
4. Inbetriebnahme	16
4.1 Einstellen des Arbeitsdrucks	17
4.2 Filtereinheit	17
4.3 Kondensatablass	17
4.4 Ölneblereinheit	17
5. Wartung, Reinigung und Lagerung	18
6. Entsorgung	19
6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	19
7. Garantie der ROWI Germany GmbH	19
8. Service	21

DRUCKLUFT-WARTUNGSEINHEIT PDWE 8 C3

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Ölen der Druckluft für Druckluftwerkzeuge und filtert währenddessen Kondensat aus der Druckluft. Benutzen Sie diese Druckluft-Wartungseinheit nicht in explosionsgefährdeter Umgebung. Vermeiden Sie das Arbeiten in Umgebungen, in denen sich Substanzen wie entflammbare Gase, Flüssigkeiten und Farb- und Staube befinden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß, birgt erhebliche Unfallgefahren und ist außerdem nicht gestattet. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Wartungseinheit inklusive Anschlüsse
- 2 Montageschrauben
- 2 Dübel
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1 Druckluftregler
- 2 Wandhalter
- 3 Ölnachfülleinlass
- 4 Öldurchlassschraube
- 5 Schnellkupplung
- 6 Verschlussring
- 7 Behälter für Druckluftöl
- 8 Ablassventil
- 9 Kondensat-Sammelbehälter
- 10 Filtereinsatz
- 11 Druckluftmanometer
- 12 Stecknippel 1/4" (vormontiert)
- 13 Ölnablereinheit
- 14 Filtereinheit
- 15 Montageschrauben
- 16 Dübel

1.4 Technische Daten

Arbeitsdruck: max. 8 bar

Erläuterungen zu allen Symbolen

	WARNUNG Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Augenschutz tragen
	Atemschutz tragen
	Gehörschutz tragen
	Schutzhandschuhe tragen

2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Dieses Gerät kann von Personen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- In Verbindung mit einem Kompressor dient die Druckluft-Wartungseinheit zur Wartung und Pflege von Ihren Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Wartungseinheit darf nur mit einem Druckluftkompressor verwendet werden. Beachten Sie während der Verwendung des Gerätes die technischen Daten der angeschlossenen Werkzeuge und überprüfen Sie diese regelmäßig im Laufe der Benutzung.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Berücksichtigung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Personen, welche die Druckluft-Wartungseinheit verwenden und Wartungsarbeiten durchführen, sind dazu verpflichtet, sich mit dieser vertraut zu machen. Des Weiteren müssen sie über potentielle Gefahren informiert sein. Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind korrekt und gewissenhaft einzuhalten.

2.1 Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten

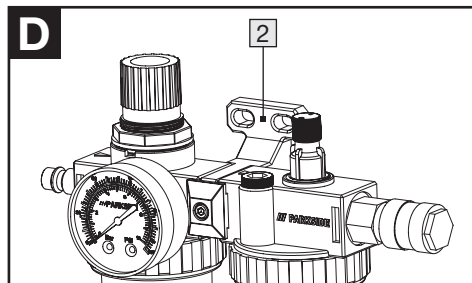
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- Beim Lösen eines Anschlusses unbedingt immer den Druckluftschlauch fest in den Händen halten. Durch den peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauches kann es zu Verletzungen kommen.
- Die Druckluft-Wartungseinheit muss, bevor sie sicher in Betrieb genommen werden kann, installiert werden.
- Die Druckluft-Wartungseinheit darf nur mit einer Druckluftquelle verbunden werden, die den Arbeitsdruck von 8 bar nicht überschreitet.
- Legen Sie die Druckluftleitungen nicht in die Nähe von Hitze, Ölen, Hitze und scharfen Kanten.
- Die Druckluft-Wartungseinheit darf lediglich in Verbindung mit einem Druckluft-Kompressor betrieben werden. Die Verwendung von anderen Druckluftquellen, wie z. B. einer Pressluftflasche, ist untersagt. Es besteht die Gefahr durch Feuer und/oder einer Explosion.

- Achten Sie darauf, dass Sie Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten von der Druckluft-Wartungseinheit und von angeschlossenen Druckluftwerkzeugen fernhalten.
- Bei Durchführung von Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten trennen Sie immer zuerst die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftversorgung.
- Verwenden Sie die Druckluft-Wartungseinheit nur, wenn sie sich in einem makellosen Zustand befindet. Im Zweifelsfall lassen Sie sich vor der Benutzung erst von einem Spezialisten beraten.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachleuten durchführen.

3. Vor der Inbetriebnahme

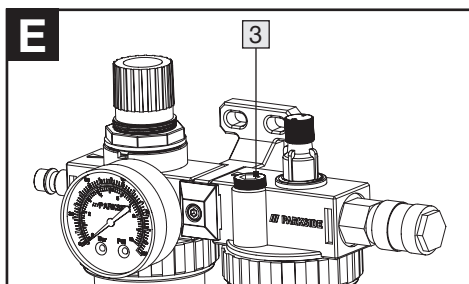
3.1 Wandmontage

- Benutzen Sie zur Wandmontage den Wandhalter **2** zur Markierung an der Wand und zur Verschraubung mit dem mitgelieferten Montagmaterial (siehe Lieferumfang, Abb. D).



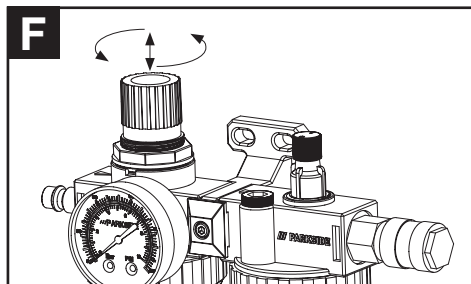
3.2 Befüllen der Ölneblereinheit

- Lösen Sie den Ölnachfülleinlass **3** mit einem geeigneten Werkzeug gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. E). Befüllen Sie den Ölbehälter **7** mit passendem Kompressorenöl soweit, bis die max. Markierung erreicht ist (siehe Abb. B auf der Ausklappseite).
- Im Anschluss daran drehen Sie den Ölnachfülleinlass **3** gegen den Uhrzeigersinn fest.



4. Inbetriebnahme

- Schließen Sie die Druckluftzuleitung des anzuschließenden Werkzeuges an der Schnellkupplung **5** der Druckluft-Wartungseinheit an. Ein Dreieck „▶“ auf der Oberfläche des Gerätes zeigt die Fließrichtung der Druckluft an.
- Lösen Sie zuerst die Arretierung, indem Sie den Druckluftregler **1** nach oben ziehen (siehe Abb. F).
- Stellen Sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn den Druckluftregler **1** auf die niedrigste Stufe ein. Die gewünschten Einstellungen werden übernommen, indem Sie den Druckluftregler **1** nach unten drücken.
- Schließen Sie die Druckluftzuleitung der Druckluftquelle am Stecknippel **12** der Druckluft-Wartungseinheit an. Direkt am Eingang befindet sich auf der Oberfläche ein Dreieck „▶“, welches die Fließrichtung der Druckluft angibt.



4.1 Einstellen des Arbeitsdrucks

Nach Anschluss der Druckluft-Wartungseinheit an einer Druckluftquelle, können Sie den gewünschten Betriebsdruck mittels des Druckluftreglers **1** einstellen.

Der anliegenden Arbeitsdruck der Druckluftquelle wird Ihnen am Druckluftmanometer **11** angezeigt.

- Lösen Sie zuerst die Arretierung, in dem Sie den Druckluftregler **1** nach oben ziehen (siehe Abb. F).
- Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck reduziert. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.
- Arretieren Sie die Einstellung, indem Sie den Druckluftregler **1** nach unten drücken.

4.2 Filtereinheit

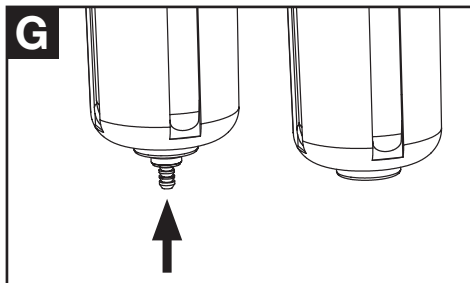
- Die Filtereinheit **14** ist mit dem Druckluftregler **1** verknüpft. Der maximale Arbeitsdruck beträgt 8 bar und der Betriebsdruck ist von 0,5 - 8 bar regulierbar. Die Filtereinheit **14** wird zum Filtern von Kondensat eingesetzt und speichert das Kondensat im Kondensat - Sammelbehälter **9**.
- Den Füllstand des Kondensats können Sie durch die transparenten Sichtflächen überprüfen (siehe Abb. C auf der Ausklappseite). Das gespeicherte Kondensat kann über das Ablassventil **8** abgelassen werden.

4.3 Kondensatablass

- Die Verwendung der Filtereinheit **14** ohne montierten Kondensat-Sammelbehälter **9** ist untersagt.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass vor dem Entleeren des Kondensat-Sammelbehälter **9** die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle getrennt wurde. Ansonsten kann das gesammelte Kondensat unkontrolliert herausspritzen.
- Das Ablassventil **8** öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.
- Um das gespeicherte Kondensat aus dem Kondensat - Sammelbehälter **9** zu entleeren, verwenden Sie einen entsprechenden Behälter.
- Drücken Sie von unten gegen das Ablassventil **8** (siehe Abb. G), dieses öffnet sich und das Kondensat fließt in den Behälter.



4.4 Öleblereinheit

Die Öleblereinheit **13** ist mit der Filtereinheit **14** verknüpft. Sie hat die Funktion, die gefilterte Druckluft zu ölen.

Den Füllstand des Ölbehälters **7** können Sie durch die Sichtflächen überprüfen. Verwenden Sie nur passendes Öl für diese Druckluft-Wartungseinheit.

- Entfernen Sie die Wartungseinheit von der Druckluftquelle, bevor Sie Öl nachfüllen.
- Drehen Sie die Öldurchlassschraube **4**, welche auf dem Schauglas montiert ist, im

Uhrzeigersinn („+“), um die erforderliche Menge an Öl zu verringern. Drehen Sie diese gegen den Uhrzeigersinn („-“), um die Ölmenge zu erhöhen.

- Das integrierte Schauglas ermöglicht eine ständige Kontrolle der gefilterten Druckluft.
- Um Öl nachzufüllen, drehen Sie die Schraube des Ölnachfülleinlasses [3] mit einem geeigneten Inbusschlüssel ab. Befüllen Sie den Behälter mittels eines passenden Trichters und drehen Sie die Schraube danach wieder mit dem Schlüssel fest.

Fehler	Ursache	Lösung
Die Schmierung ist nicht ausreichend.	Öldurchlassschraube [4] ist zu weit in Richtung („-“) zuge dreht.	Steigern Sie die Ölmenge.
	Die Druckluftölmenge ist zu niedrig, d. h. unterhalb der minimalen Füllmenge.	Gießen Sie mehr Öl in den Ölbehälter [7]. Achten Sie auf die maximale Füllmenge.
Der Betriebsdruck der Druckluft ist zu schwach.	Der Druckregler [1] ist zu stark zuge dreht.	Steigern Sie den Druck.

5. Wartung, Reinigung und Lagerung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftquelle.

HINWEIS

Die Druckluft-Wartungseinheit muss für eine einwandfreie Funktion sowie zur Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.

- Benutzen Sie niemals scharfe und/oder kratzende Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile der Druckluft-Wartungseinheit beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass niemals Wasser in das Innere des Ölers gelangt.
- Achten Sie darauf, dass das Gehäuse und das Innere der Druckluft-Wartungseinheit staub- und schmutzfrei bleiben. Reiben Sie dafür regelmäßig die Druckluft-Wartungseinheit mit einem sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Druckluft-Wartungseinheit sowie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch.
- Entleeren Sie den Kondensat-Sammelbehälter [9] der Druckluft-Wartungseinheit in regelmäßigen Abständen. Drücken Sie hierzu das Ablassventil [8] (siehe Abb. G) an der Unterseite nach oben. Beachten Sie, dass die Druckluft-Wartungseinheit zur Sicherheit druckfrei sein muss. Trennen Sie die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle. Das Ablassventil [8] öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.

6. Entsorgung

- Druckluftwerkzeug, Zubehör und Verpackung* sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes samt Zubehörteile erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

Schmieröl darf nicht ins Erdreich, in die Gewässer oder Abwasser gelangen. Schmieröl ist Sondermüll, der entsprechend entsorgt werden muss. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie das Schmieröl sowie Verpackungen, die Rückstände enthalten, bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

* Nicht kontaminierte bzw. gereinigte Verpackungen können einer Verwertung zugeführt werden.

7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465613_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zu-

nächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465613_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 465613_2404

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

1. Introduction	24
1.1 Utilisation conforme	24
1.2 Contenu d'emballage	24
1.3 Équipement	24
1.4 Données techniques	24
2. Consignes générales de sécurité	25
2.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation d'appareils à air comprimé	25
3. Avant la mise en service	26
3.1 Montage mural	26
3.2 Remplissage de l'unité de brumisation d'huile	26
4. Mise en service	26
4.1 Réglage de la pression de travail	27
4.2 Unité de filtration	27
4.3 Purge de condensat	27
4.4 Unité de nébulisation d'huile	27
5. Maintenance, nettoyage et entreposage	28
6. Mise au rebut	29
6.1 Impact environnemental et élimination du matériel	29
7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France	29
8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique	30
9. Service	31

UNITÉ DE MAINTENANCE PNEUMATIQUE PDWE 8 C3

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi fait le choix d'un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Familiarisez-vous avec toutes les recommandations d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement selon la description faite et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, joignez-y tous les documents le concernant.

1.1 Utilisation conforme

Cet appareil sert à lubrifier l'air comprimé pour les outils pneumatiques et filtre pendant ce temps le condensat de l'air comprimé. N'utilisez pas cette unité d'entretien de l'air comprimé dans un environnement présentant un risque d'explosion. Évitez de travailler dans des environnements où se trouvent des substances telles que des gaz inflammables, des liquides et des brouillards de peinture et de poussière. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme, comporte des risques d'accident considérables et est en outre interdite. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

1.2 Contenu d'emballage

- 1 Unité de maintenance pneumatique avec raccords
- 2 Vis de montage
- 2 Chevilles

1 Notice d'utilisation

1.3 Équipement

- 1 Régulateur d'air comprimé
- 2 Support mural
- 3 Entrée de remplissage d'huile
- 4 Vis de passage d'huile
- 5 Raccord rapide
- 6 Bague de fermeture
- 7 Réservoir pour huile à air comprimé
- 8 Soupape de vidange
- 9 Collecteur de condensat
- 10 Élément filtrant
- 11 Manomètre à air comprimé
- 12 Mamelon enfichable 1/4" (prémonté)
- 13 Unité de brumisation d'huile
- 14 Unité de filtration
- 15 Vis de montage
- 16 Chevilles

1.4 Données techniques

Pression de travail : max. 8 bar

Explications de tous les symboles

	AVERTISSEMENT Lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Porter une protection oculaire
	Porter une protection respiratoire
	Porter des protections auditives
	Porter des gants de protection

2. Consignes générales de sécurité



Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.



Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir !

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes âgées de 16 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- En combinaison avec un compresseur, l'unité d'entretien à air comprimé sert à l'entretien et à la maintenance de vos outils pneumatiques. L'unité d'entretien à air comprimé ne doit être utilisée qu'avec un compresseur d'air. Pendant l'utilisation de l'appareil, respectez les caractéristiques techniques des outils raccordés et contrôlez-les régulièrement au cours de l'utilisation.
- Le respect des consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi fait également partie intégrante d'une utilisation conforme à l'usage prévu.
- Les personnes qui utilisent le module de maintenance à air comprimé et qui effectuent des travaux de maintenance sont tenues de se familiariser avec celui-ci. Elles doivent en outre être informées des dangers potentiels. Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents doivent être respectées correctement et consciencieusement.

2.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation d'appareils à air comprimé

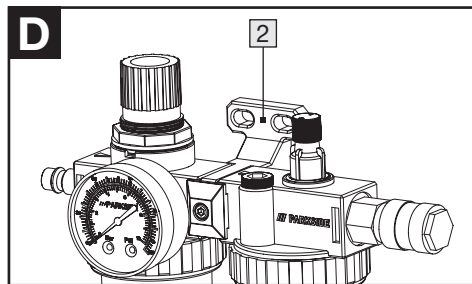
- **RISQUE DE BLESSURE !** Interrompez l'alimentation en air comprimé avant de changer d'outil, de procéder à des réglages ou à des travaux d'entretien.
- Lors du desserrage d'un raccord, il est impératif de toujours tenir fermement le tuyau d'air comprimé dans les mains. Le recul fouettant du tuyau d'air comprimé peut entraîner des blessures.
- L'unité de maintenance à air comprimé doit être installée avant de pouvoir être mise en service en toute sécurité.
- L'unité de maintenance à air comprimé ne doit être reliée qu'à une source d'air comprimé dont la pression de travail ne dépasse pas 8 bar.
- Ne placez pas les conduites d'air comprimé à proximité de chaleur, d'huiles, de chaleur et d'arêtes vives.
- L'unité de maintenance à air comprimé ne doit être utilisée qu'en combinaison avec un compresseur d'air comprimé. L'utilisation d'autres sources d'air comprimé, comme par exemple une bouteille d'air comprimé, est interdite. Il existe un risque d'incendie et/ou d'explosion.

- Veillez à ce que les enfants et les personnes aux capacités physiques ou psychiques réduites soient tenus à l'écart de l'unité de maintenance à air comprimé et des outils pneumatiques raccordés.
- Lorsque vous effectuez des travaux de maintenance, de réglage ou de réparation, commencez toujours par débrancher l'unité de maintenance d'air comprimé de l'alimentation en air comprimé.
- N'utilisez l'unité de maintenance à air comprimé que si elle est en parfait état. En cas de doute, demandez d'abord conseil à un spécialiste avant de l'utiliser.
- Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes qualifiés.

3. Avant la mise en service

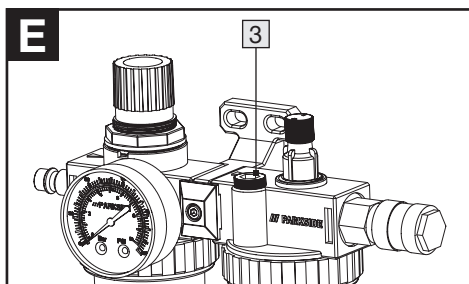
3.1 Montage mural

- Pour le montage mural, utilisez le support mural **2** pour le marquage sur le mur et pour le vissage avec le matériel de montage fourni (voir la livraison, fig. D).



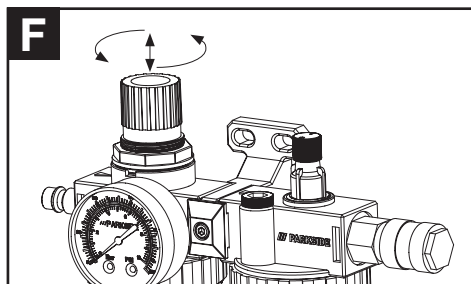
3.2 Remplissage de l'unité de brumisation d'huile

- Desserrez l'entrée de remplissage d'huile **3** à l'aide d'un outil approprié en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. E). Remplissez le réservoir d'huile **7** avec de l'huile pour compresseur adaptée jusqu'à ce que le repère max. soit atteint (voir ill. B sur la page dépliant).
- Ensuite, tournez l'entrée de remplissage d'huile **3** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



4. Mise en service

- Raccorder la conduite d'alimentation en air comprimé de l'outil à raccorder au raccord rapide **5** de l'unité de maintenance à air comprimé. Un triangle „►“ sur la surface de l'appareil indique le sens d'écoulement de l'air comprimé.
- Commencez par débloquer le dispositif en tirant le régulateur d'air comprimé **1** vers le haut (voir fig. F).
- Réglez le régulateur d'air comprimé **1** sur le niveau le plus bas en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les réglages souhaités sont appliqués en appuyant sur le régulateur d'air comprimé **1** vers le bas.
- Raccorder la conduite d'alimentation en air comprimé de la source d'air comprimé au nippel **12** de l'unité de maintenance à air comprimé. Directement à l'entrée se trouve sur la surface un triangle „►“ qui indique le sens d'écoulement de l'air comprimé.



4.1 Réglage de la pression de travail

Après avoir raccordé l'unité de maintenance à air comprimé à une source d'air comprimé, vous pouvez régler la pression de service souhaitée à l'aide du régulateur d'air comprimé **1**.

La pression de travail de la source d'air comprimé s'affiche sur le manomètre d'air comprimé **11**.

- Débloquez d'abord le régulateur d'air comprimé **1** en le tirant vers le haut (voir ill. F).
- Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la pression. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression augmente.
- Bloquez le réglage en poussant le régulateur d'air comprimé **1** vers le bas.

4.2 Unité de filtration

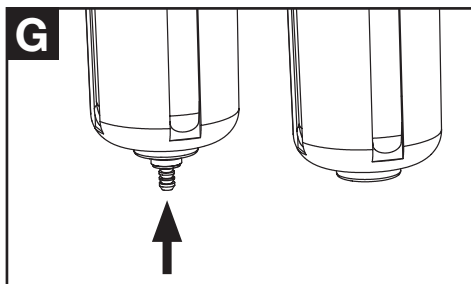
- L'unité de filtration **14** est reliée au régulateur d'air comprimé **1**. La pression de travail maximale est de 8 bar et la pression de service est réglable de 0,5 à 8 bar. L'unité de filtrage **14** est utilisée pour filtrer le condensat et le stocker dans le collecteur de condensat **9**.
- Vous pouvez vérifier le niveau de condensat à travers les surfaces de visualisation transparentes (voir ill. C sur la page dépliant). Le condensat stocké peut être évacué par la vanne de vidange **8**.

4.3 Purge de condensat

- Il est interdit d'utiliser l'unité de filtrage **14** sans que le collecteur de condensat **9** soit monté.

REMARQUE

- Veillez à ce que l'unité de maintenance à air comprimé soit séparée de la source d'air comprimé avant de vider le collecteur de condensat **9**. Dans le cas contraire, le condensat recueilli peut gicler de manière incontrôlée.
- La vanne de vidange **8** s'ouvre dès qu'elle est déconnectée de l'air comprimé.
- Pour vider l'eau de condensation stockée dans le collecteur d'eau de condensation **9**, utilisez un récipient approprié.
- Appuyez par le bas sur la vanne de vidange **8** (voir ill. G), celle-ci s'ouvre et le condensat s'écoule dans le récipient.



4.4 Unité de nébulisation d'huile

L'unité de brumisation d'huile **13** est reliée à l'unité de filtration **14**. Elle a pour fonction de huiler l'air comprimé filtré.

Vous pouvez vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'huile **7** par les surfaces de visualisation. N'utilisez que de l'huile adaptée à cette unité de maintenance à air comprimé.

- Retirez l'unité de maintenance de la source d'air comprimé avant d'ajouter de l'huile.

- Tournez le bouchon de passage d'huile [4], qui est monté sur le hublot, dans le sens des aiguilles d'une montre ("-") pour réduire la quantité d'huile nécessaire. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ("+") pour augmenter la quantité d'huile nécessaire.
- Le hublot intégré permet de contrôler en permanence l'air comprimé filtré.
- Pour faire l'appoint d'huile, dévissez la vis de l'entrée d'appoint d'huile [3] avec une clé Allen appropriée. Remplissez le réservoir à l'aide d'un entonnoir adapté et resserrez ensuite la vis à l'aide de la clé.

Erreur	Cause	Solution
La lubrification n'est pas suffisante.	La vis de passage d'huile [4] est trop serrée dans le sens ("-").	Augmenter la quantité d'huile.
	La quantité d'huile pour air comprimé est trop faible, c'est-à-dire inférieure à la quantité de remplissage minimale.	Versez plus d'huile dans le réservoir d'huile [7]. Veillez à respecter la quantité maximale de remplissage.
La pression de service de l'air comprimé est trop faible.	Le régulateur de pression [1] est trop serré.	Augmente la pression.

5. Maintenance, nettoyage et entreposage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé avant de procéder à l'entretien.

REMARQUE

L'unité de maintenance d'air comprimé doit être entretenue et révisée régulièrement pour assurer un fonctionnement parfait ainsi que le respect des exigences de sécurité. Une utilisation non conforme et incorrecte peut entraîner des pannes et des dommages sur l'appareil.

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants agressifs et/ou abrasifs. Ils pourraient endommager les pièces en plastique du module de maintenance à air comprimé.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre jamais à l'intérieur du lubrificateur.
- Veillez à ce que le boîtier et l'intérieur du module de maintenance à air comprimé restent exempts de poussière et de saleté. Pour cela, frottez régulièrement le module de maintenance à air comprimé avec un chiffon propre.
- Nettoyez l'unité de maintenance à air comprimé ainsi que les raccords à intervalles réguliers avec un chiffon humide.
- Videz à intervalles réguliers le collecteur de condensat [9] du module de maintenance à air comprimé. Pour ce faire, poussez la soupape de vidange [8] (voir illustration G) vers le haut sur la face inférieure. Notez que le module de maintenance à air comprimé doit être hors pression pour des raisons de sécurité. Déconnecter le module de maintenance à air comprimé de la source d'air comprimé. La vanne de vidange [8] s'ouvre dès qu'elle est séparée de l'air comprimé.

6. Mise au rebut

- L'outil à air comprimé, les accessoires et l'emballage* doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.
- Vous pouvez vous renseigner sur les possibilités d'élimination de l'appareil hors d'usage et de ses accessoires auprès de votre administration municipale.



L'emballage se compose de matériaux écologiques pouvant être éliminés par le biais des centres de recyclage locaux.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : Plastiques/20-22: Papier et carton/80-98 : matériaux composites.

6.1 Impact environnemental et élimination du matériel

L'huile de lubrification ne doit pas pénétrer dans le sol, les plans d'eau ou les eaux usées. L'huile de lubrification est un déchet dangereux qui doit être éliminé de manière appropriée. Respectez les prescriptions locales. Débarrassez-vous de l'huile de lubrification dans votre point de collecte local, votre station-service ou chez votre revendeur d'huile.

* Les emballages non contaminés ou nettoyés peuvent faire l'objet d'une valorisation.

7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,
Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de

l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation lé-gale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Pour toute demande, merci de vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 465613_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le service après-vente désigné ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ces manuels et bien d'autres encore. Ce code QR vous permet d'accéder directement à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et utilisez le masque de recherche pour trouver les manuels d'utilisation. En entrant le numéro d'article (IAN) 465613_2404, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

9. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALLEMAGNE
Lidl-services@rowi-group.com
Service d'assistance en ligne :
+800 7694 7694
(gratuit à partir d'un poste fixe)

IAN 465613_2404

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

1. Inleiding	34
1.1 Reglementair gebruik	34
1.2 Leveringsomvang	34
1.3 Uitrusting	34
1.4 Technische gegevens	34
2. Veiligheidsinstructies	35
2.1 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van persluchtapparatuur	35
3. Voor de inbedrijfstelling	36
3.1 Wandmontage	36
3.2 De olieverniveelaar vullen	36
4. Inbedrijfstelling	36
4.1 De werkdruk instellen	36
4.2 Filtereenheid	37
4.3 Condensaatafvoer	37
4.4 Olienevelunit	37
5. Onderhoud, reiniging en opslag	38
6. Afvalverwijdering	38
6.1 Milieuvriendelijkheid en verwijdering van materiaal	39
7. Garantie der ROWI Germany GmbH	39
8. Service	40

PERSLUCHTONDERHOUDSEENHEID PDWE 8 C3

1. Inleiding

Proficiat met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt onderdeel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Zorg dat u voor het gebruik van het product vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen. Overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product aan derden.

1.1 Reglementair gebruik

Deze eenheid wordt gebruikt om de perslucht voor pneumatisch gereedschap te smeren en filtert condensaat uit de perslucht tijdens dit proces. Gebruik deze persluchtonderhoudseenheid niet in explosieve omgevingen. Vermijd het werken in omgevingen waar stoffen zoals ontvlambare gassen, vloeistoffen en verf- en stofniveaus aanwezig zijn. Elk ander gebruik of wijziging van de unit wordt beschouwd als oneigenlijk, brengt een aanzienlijk risico op ongevallen met zich mee en is ook niet toegestaan. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en mag niet worden gebruikt voor commerciële of industriële doeleinden.

1.2 Leveringsomvang

- 1 Persluchtonderhoudseenheid inclusief aansluitingen
- 2 Bevestigingsschroeven
- 2 Pluggen
- 1 Bedieningsinstructies

1.3 Uitrusting

- 1 Persluchtregelaar
- 2 Muurbeugel
- 3 Olie navulopening
- 4 Olie-uitlaat schroef
- 5 Snelkoppeling
- 6 Borgring
- 7 Container voor persluchtolie
- 8 Aftapkraan
- 9 Opvangbak voor condensaat
- 10 Filterelement
- 11 Persluchtmanometer
- 12 1/4" stopnippel (voorgemonteerd)
- 13 Olievernevelaar
- 14 Filtereenheid
- 15 Bevestigingsschroeven
- 16 Pluggen

1.4 Technische gegevens

Werkdruk: max. 8 bar

Uitleg van alle symbolen

	WAARSCHUWING Lees de bedieningsinstructies voor ingebruikname.
	Draag oogbescherming
	Adembescherming dragen
	Draag gehoorbescherming
	Draag beschermende handschoenen

2. Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.



Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of schade aan eigendommen.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik!

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen van 16 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- In combinatie met een compressor wordt de persluchtonderhoudseenheid gebruikt voor het onderhoud en de verzorging van je persluchtgereedschap. De persluchtonderhoudseenheid mag alleen worden gebruikt in combinatie met een luchtcompressor. Neem bij het gebruik van de unit de technische gegevens van het aangesloten gereedschap in acht en controleer deze regelmatig tijdens het gebruik.
- Onderdeel van het beoogde gebruik is ook het in acht nemen van de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing.
- Personen die de persluchtonderhoudseenheid gebruiken en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht om zich ermee vertrouwd te maken. Bovendien moeten ze worden geïnformeerd over mogelijke gevaren. De geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen moeten correct en nauwgezet worden nageleefd.

2.1 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van persluchtapparatuur

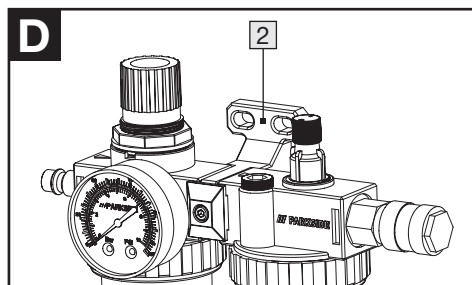
- **RISICO OP LETSEL!** Ontkoppel de persluchttoevoer voordat u gereedschap verwisselt, afstellingen uitvoert of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Houd de persluchtslang altijd stevig in uw handen als u een aansluiting losmaakt. De terugslag van de persluchtslang kan letsel veroorzaken.
- De persluchtonderhoudseenheid moet worden geïnstalleerd voordat deze veilig in gebruik kan worden genomen.
- De persluchtonderhoudseenheid mag alleen worden aangesloten op een persluchtbron die de werkdruk van 8 bar niet overschrijdt.
- Plaats de persluchtleidingen niet in de buurt van hitte, olie, hitte en scherpe randen.
- De persluchtonderhoudseenheid mag alleen worden gebruikt in combinatie met een luchtcompressor. Het gebruik van andere persluchtbronnen, zoals een persluchtcilinder, is verboden. Er bestaat brand- en/of explosiegevaar.
- Zorg ervoor dat kinderen en personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten uit de buurt blijven van de persluchtonderhoudseenheid en van aangesloten persluchtgereedschap.

- Koppel bij onderhouds-, afstel- en reparatiewerkzaamheden altijd eerst de persluchtonderhoudseenheid los van de persluchttoevoer.
- Gebruik de persluchtonderhoudseenheid alleen als deze in perfecte staat verkeert. Raadpleeg bij twijfel voor gebruik eerst een specialist.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerde specialisten.

3. Voor de inbedrijfstelling

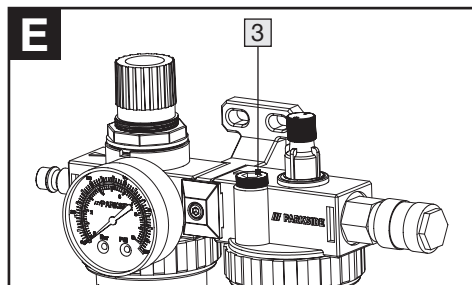
3.1 Wandmontage

- Gebruik voor wandmontage de muurbeugel **2** voor het markeren op de muur en voor het vastschroeven met het meegeleverde montage materiaal (zie leveringsomvang, afb. D).



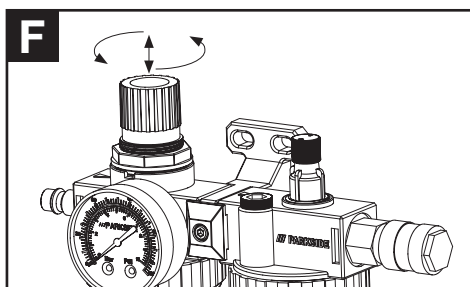
3.2 De olieverniveelaar vullen

- Schroef de olieulopening **3** linksom los met een geschikt stuk gereedschap (zie Fig. E). Vul het oliereservoir **7** met geschikte compressorolie tot de maximummarkering is bereikt (zie Fig. B op de uitvouwpagina).
- Draai vervolgens de olieulopening **3** linksom vast.



4. Inbedrijfstelling

- Sluit de persluchttoevoerleiding van het aan te sluiten gereedschap aan op de snelkoppeling **5** van de persluchtonderhoudseenheid. Een driehoek „►“ op het oppervlak van het apparaat geeft de stroomrichting van de perslucht aan.
- Ontgrendel eerst de vergrendeling door de persluchtregelaar **1** omhoog te trekken (zie fig. F).
- Stel de persluchtregelaar **1** in op de laagste stand door deze tegen de klok in te draaien. De gewenste instellingen worden overgenomen door de persluchtregelaar **1** omlaag te drukken.
- Sluit de persluchttoevoerleiding van de persluchtbron aan op de steeknippel **12** van de persluchtonderhoudseenheid. Direct bij de inlaat bevindt zich een driehoek „►“ op het oppervlak die de stroomingsrichting van de perslucht aangeeft.



4.1 De werkdruk instellen

Nadat u de persluchtonderhoudseenheid hebt aangesloten op een persluchtbron, kunt u de gewenste werkdruk instellen met de persluchtregelaar **1**.

De werkdruk van de persluchtbron wordt aangegeven op de persluchtmanometer **11**.

- Ontgrendel eerst de vergrendeling door de persluchtregelaar **1** omhoog te trekken (zie fig. F).
- Linksom draaien verlaagt de druk. Rechtsom draaien verhoogt de druk.
- Vergrendel de instelling door de persluchtregelaar **1** omlaag te drukken.

4.2 Filtereenheid

- De filtereenheid **14** is gekoppeld aan de persluchtregelaar **1**. De maximale werkdruk is 8 bar en de werkdruk is instelbaar van 0,5 - 8 bar. De filtereenheid **14** wordt gebruikt om condensaat te filteren en slaat het condensaat op in de condensaatopvangtank **9**.
- Je kunt het condensaatniveau controleren via de transparante zichtvlakken (zie fig. C op de uitklappagina). Het opgeslagen condensaat kan worden afgetapt via het aftapventiel **8**.

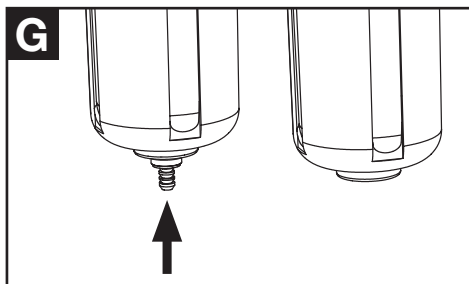
4.3 Condensaatafvoer

- Het is verboden de filtereenheid **14** te gebruiken zonder dat het condensaatopvangreservoir **9** gemonteerd is.

OPMERKING

- Zorg ervoor dat de persluchtonderhoudseenheid losgekoppeld is van de persluchtbron voordat u het condensaatopvangreservoir **9** leegt. Anders kan het verzamelde condensaat ongecontroleerd wegsputten.
- Het ontluichtingsventiel **8** gaat open zodra het wordt losgekoppeld van de perslucht.
- Gebruik een geschikt reservoir om het opgeslagen condensaat uit het condensaatopvangreservoir **9** te legen.

- Druk van onderaf tegen het aftapventiel **8** (zie fig. G), dit gaat open en het condensaat stroomt in het reservoir.



4.4 Olienevelunit

De olievernevelaar **13** is verbonden met de filtereenheid **14**. De functie is om de gefilterde perslucht te oliën.

U kunt het vulniveau van het oliereservoir **7** controleren via de zichtoppervlakken. Gebruik alleen geschikte olie voor deze persluchtonderhoudseenheid.

- Verwijder de onderhoudseenheid van de persluchtbron voordat u olie toevoegt.
- Draai de oliedoorlaatschroef **4**, die op het kijkglas is gemonteerd, rechtsom ("-") om de benodigde hoeveelheid olie te verlagen. Draai de schroef tegen de klok in ("+") om de hoeveelheid olie te verhogen.
- Het geïntegreerde kijkglas maakt een constante controle van de gefilterde perslucht mogelijk.
- Om olie bij te vullen, draait u de schroef van de oliebijvulopening **3** los met een geschikte inbussleutel. Vul het reservoir met een geschikte trechter en draai de schroef vervolgens weer vast met de steeksleutel.

Fout	Oorzaak	Oplossing
De smering is niet voldoende.	De oliedoorlaatschroef 4 is te ver gesloten in de richting (" - ").	Verhoog de hoeveelheid olie.
	De persluchtoliehoeveelheid is te laag, d.w.z. lager dan de minimale vulhoeveelheid.	Giet meer olie in het oliereservoir 7 . Let op de maximale vulhoeveelheid.
De werkdruk van de perslucht is te laag.	De drukregelaar 1 is te strak aangedraaid.	Verhoog de druk.

5. Onderhoud, reiniging en opslag

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

Koppel voor onderhoudswerken het apparaat los van de persluchtbron.

OPMERKING

De persluchtonderhoudseenheid moet regelmatig worden onderhouden en gereviseerd voor een goede werking en om te voldoen aan de veiligheidseisen. Onjuiste en onjuiste bediening kan leiden tot storingen en schade aan de eenheid.

- Gebruik nooit schurende en/of krassen- de reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen de plastic onderdelen van de persluchtonderhoudseenheid beschadigen.
- Zorg ervoor dat er nooit water in de oiler komt.
- Zorg ervoor dat de behuizing en de bin-

nenkant van de persluchtonderhoudseenheid vrij blijven van stof en vuil. Veeg hiervoor de persluchtonderhoudseenheid regelmatig af met een schone doek.

- Reinig de persluchtonderhoudseenheid en de aansluitingen regelmatig met een vochtige doek.
- Leeg regelmatig het condensaatopvangreservoir **9** van de persluchtonderhoudseenheid. Druk hiervoor het aftapventiel **8** (zie afb. G) aan de onderkant omhoog. Let erop dat de persluchtonderhoudseenheid voor de veiligheid drukloos moet zijn. Koppel de persluchtonderhoudseenheid los van de persluchtbron. Het aftapventiel **8** gaat open zodra het wordt losgekoppeld van de perslucht.

6. Afvalverwijdering

- Pneumatisch werktuig, accessoires en de verpakking* moeten milieuvriendelijk afgevoerd en gerecycled worden.
- Hoe u het versleten apparaat en de accessoires af kunt voeren, kunt u navragen bij uw gemeente of stadsbestuur.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u kunt verwijderen via de plaatselijke recyclingpunten.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Let op de etikettering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1-7: Kunststoffen/20-22: Papier en Karton/80-98: Composieten.

6.1 Milieuvriendelijkheid en verwijdering van materiaal

Smeerolie mag niet in de bodem, het water of het afvalwater terechtkomen. Smeerolie is speciaal afval dat op de juiste manier moet worden verwijderd. Neem de plaatselijke voorschriften in acht. Lever de smeerolie alsook verpakking, die restanten bevatten, bij uw plaatselijke inzamelpunt, tankstation of oliehandelaar.

* Niet-verontreinigde of gereinigde verpakkingen kunnen worden gerecycleerd.

7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gekeld wordt, krijgt u het gerepareerde of een

nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen af handelen, volgt u de volgende instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 465613_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Als er functionele storingen of andere defecten optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde serviceafdeling.
- U kunt dan een als defect geregistreerd product kosteloos opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en met vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op parkside-diy.com. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de handleidingen te zoeken. Het invoeren van het artikelnummer (IAN) 465613_2404 brengt u naar de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

8. Service

Als er tijdens de werking van uw ROWI Germanyproduct problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

Contactopname

Het ROWI Germany service team bereikt u op:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DUITSLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis met vast netwerk)

IAN 465613_2404

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.

1. Úvod	42
1.1 Správné použití	42
1.2 Obsah dodávky	42
1.3 Vybavení	42
1.4 Technické údaje	42
2. Obecné bezpečnostní pokyny	43
2.1 Bezpečnostní pokyny pro používání zařízení na stlačený vzduch	43
3. Před uvedením do provozu	44
3.1 Montáž na stěnu	44
3.2 Plnění jednotky rozprašovače oleje	44
4. Uvedení do provozu	44
4.1 Nastavení pracovního tlaku	45
4.2 Filtrační jednotka	45
4.3 Odvod kondenzátu	45
4.4 Jednotka olejové mlhy	45
5. Údržba, čištění a skladování	46
6. Likvidace	46
6.1 Slučitelnost s životním prostředím a likvidace materiálu	47
7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	47
8. Servis	48

PNEUMATICKÁ JEDNOTKA PRO ÚDRŽBU PDWE 8 C3

1. Úvod

Gratulujeme k nákupu nového zařízení. Vybali jste si tedy vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro určené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím stranám předejte všechny dokumenty.

1.1 Správné použití

Tato jednotka se používá k mazání stlačeného vzduchu pro pneumatické nářadí a filtruje kondenzát ze stlačeného vzduchu během tohoto procesu. Tuto jednotku pro údržbu stlačeného vzduchu nepoužívejte ve výbušném prostředí. Nepracujte v prostředí, kde se vyskytují látky jako hořlavé plyny, kapaliny a barvy a prachové mlhy. Jakékoli jiné použití nebo úpravy jednotky se považují za nevhodné, jsou spojeny se značným rizikem nehody a rovněž nejsou povoleny. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a nesmí být používán pro komerční nebo průmyslové účely.

1.2 Obsah dodávky

- 1 Pneumatická jednotka pro údržbu včetně přípojek
- 2 Montážní šrouby
- 2 Hmoždinky
- 1 Návod k použití

1.3 Vybavení

- 1 Regulátor stlačeného vzduchu
- 2 Nástěnný držák
- 3 Vstup pro doplňování oleje
- 4 Šroub průchodu oleje
- 5 Rychlospojka
- 6 Pojistný kroužek
- 7 Nádoba na stlačený vzduchový olej
- 8 Vypouštěcí ventil
- 9 Sběrač kondenzátu
- 10 Filtrační vložka
- 11 Manometr stlačeného vzduchu
- 12 1/4" vsuvka (předem smontovaná)
- 13 Jednotka mlhovače oleje
- 14 Filtrační jednotka
- 15 Montážní šrouby
- 16 Hmoždinky

1.4 Technické údaje

Pracovní tlak: max. 8 bar

Vysvětlení všech symbolů

	VAROVÁNÍ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranu očí
	Používejte ochranu dýchacích cest
	Používejte ochranu sluchu
	Používejte ochranné rukavice

2. Obecné bezpečnostní pokyny



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.



Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může způsobit vážné zranění a/nebo škody na majetku.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití!

- Tento spotřebič mohou používat osoby starší 16 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Ve spojení s kompresorem slouží jednotka pro údržbu stlačeného vzduchu k údržbě a péči o vaše nářadí na stlačený vzduch. Jednotku pro údržbu stlačeného vzduchu lze používat pouze se vzduchovým kompresorem. Při používání jednotky dodržujte technické údaje připojeného nářadí a během používání je pravidelně kontrolujte.
- Součástí zamýšleného použití je také zohlednění bezpečnostních pokynů obsažených v návodu k obsluze.
- Osoby, které používají jednotku pro údržbu stlačeného vzduchu a provádějí údržbářské práce, jsou povinny se s ní seznámit. Dále musí být informovány o možných nebezpečích. Musí správně a svědomitě dodržovat platné předpisy o prevenci úrazů.

2.1 Bezpečnostní pokyny pro používání zařízení na stlačený vzduch

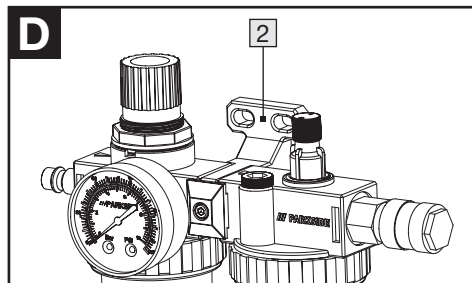
- **RIZIKO ZRANĚNÍ!** Před výměnou nářadí, seřizováním a údržbou odpojte přívod stlačeného vzduchu.
- Při uvolňování přípojky držte hadici se stlačeným vzduchem vždy pevně v rukou. Šlehaající zpětný ráz hadice stlačeného vzduchu může způsobit zranění.
- Před bezpečným uvedením do provozu je nutné nainstalovat jednotku pro údržbu stlačeného vzduchu.
- Údržbová jednotka stlačeného vzduchu smí být připojena pouze ke zdroji stlačeného vzduchu, který nepřekračuje pracovní tlak 8 barů.
- Neumísťujte vedení stlačeného vzduchu do blízkosti tepla, olejů, žáru a ostrých hran.
- Údržbovou jednotku stlačeného vzduchu lze provozovat pouze ve spojení se vzduchovým kompresorem. Použití jiných zdrojů stlačeného vzduchu, jako je například tlaková láhev, je zakázáno. Hrozí nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.
- Dbejte na to, aby se děti a osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi nedostaly do blízkosti jednotky pro údržbu stlačeným vzduchem a připojeného nářadí se stlačeným vzduchem.
- Při údržbě, seřizování a opravách vždy nejprve odpojte jednotku pro údržbu stlačeného vzduchu od přívodu stlačeného vzduchu.

- Údržbovou jednotku stlačeného vzduchu používejte pouze v bezvadném stavu. V případě pochybností se před použitím nejprve poradte s odborníkem.
- Opravy svěřte pouze kvalifikovaným odborníkům.

3. Před uvedením do provozu

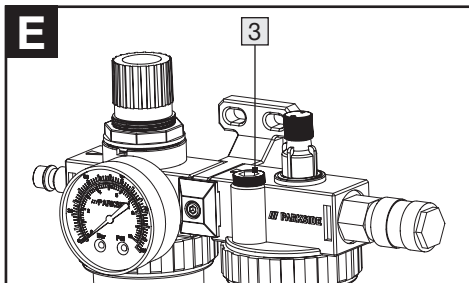
3.1 Montáž na stěnu

- Pro montáž na stěnu použijte nástěnný držák **2** pro označení na stěně a pro přišroubování pomocí dodaného montážního materiálu (viz rozsah dodávky, obr. D).



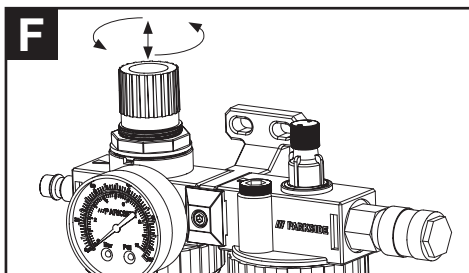
3.2 Plnění jednotky rozprašovače oleje

- Pomocí vhodného nástroje povolte přívod oleje **3** proti směru hodinových ručiček (viz obr. E). Naplňte olejovou nádržku **7** vhodným kompresorovým olejem až po maximální značku (viz obr. B na rozkládací straně).
- Poté otočte přívodem pro doplňování oleje **3** proti směru hodinových ručiček a utáhněte jej.



4. Uvedení do provozu

- Připojte přívodní potrubí stlačeného vzduchu připojovaného nářadí k rychlospojce **5** jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu. Trojúhelník „►“ na povrchu jednotky označuje směr proudění stlačeného vzduchu.
- Nejprve uvolněte pojistku vytažením regulátoru stlačeného vzduchu **1** nahoru (viz obr. F).
- Nastavte regulátor stlačeného vzduchu **1** na nejnižší úroveň otáčením proti směru hodinových ručiček. Požadované nastavení se přijme stisknutím regulátoru stlačeného vzduchu **1** směrem dolů.
- Připojte přívodní vedení stlačeného vzduchu ze zdroje stlačeného vzduchu k zástrčce **12** jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu. Přímě na přívodu je na povrchu trojúhelník „►“ označující směr proudění stlačeného vzduchu.



4.1 Nastavení pracovního tlaku

Po připojení jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu ke zdroji stlačeného vzduchu můžete pomocí regulátoru stlačeného vzduchu [1] nastavit požadovaný provozní tlak.

Pracovní tlak zdroje stlačeného vzduchu je indikován na manometru stlačeného vzduchu [11].

- Nejprve uvolněte pojistku vytažením regulátoru stlačeného vzduchu [1] nahoru (viz obr. F).
- Otáčením proti směru hodinových ručiček se tlak snižuje. Otáčením ve směru hodinových ručiček se tlak zvyšuje.
- Nastavení zablokujte stisknutím regulátoru stlačeného vzduchu [1] směrem dolů.

4.2 Filtrační jednotka

- Filtrační jednotka [14] je spojena s regulátorem stlačeného vzduchu [1]. Maximální pracovní tlak je 8 barů a provozní tlak je nastavitelný v rozsahu 0,5 - 8 barů. Filtrační jednotka [14] slouží k filtraci kondenzátu a ukládá kondenzát do sběrné nádrže kondenzátu [9].
- Hladinu kondenzátu můžete zkontrolovat přes průhledové plochy (viz obr. C na rozkládací straně). Uložený kondenzát lze vypustit pomocí vypouštěcího ventilu [8].

4.3 Odvod kondenzátu

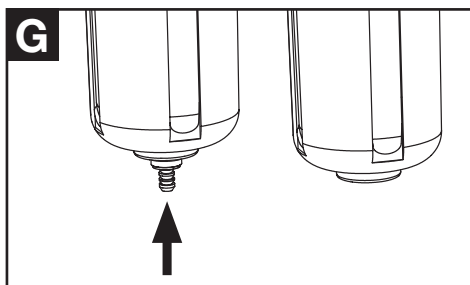
- Je zakázáno používat filtrační jednotku [14] bez namontované sběrné nádoby na kondenzát [9].

POZNÁMKA

- Před vyprázdněním sběrné nádoby na kondenzát [9] se ujistěte, že byla jednotka pro údržbu stlačeného vzduchu odpojena od zdroje stlačeného vzduchu. V opačném případě může shromážděný konden-

zát nekontrolovaně vystříknout.

- Vypouštěcí ventil [8] se otevře, jakmile je odpojen od stlačeného vzduchu.
- Pro vyprázdnění uloženého kondenzátu ze sběrné nádoby na kondenzát [9] použijte vhodnou nádobu.
- Stiskněte zespodu vypouštěcí ventil [8] (viz obr. G), ten se otevře a kondenzát odeče do nádoby.



4.4 Jednotka olejové mlhy

Jednotka olejové mlhy [13] je spojena s filtrační jednotkou [14]. Její funkcí je mazání filtrovaného stlačeného vzduchu olejem.

Hladinu oleje v nádržce [7] můžete kontrolovat přes průhledové plochy. Pro tuto jednotku pro údržbu stlačeného vzduchu použijte pouze vhodný olej.

- Před přidáním oleje odpojte jednotku údržby od zdroje stlačeného vzduchu.
- Otáčením šroubu průchodu oleje [4], který je namontován na průhledítku, ve směru hodinových ručiček ("-") snižte požadované množství oleje. Otáčením proti směru hodinových ručiček ("+") množství oleje zvýšíte.
- Integrovaný průzor umožňuje neustálou kontrolu filtrovaného stlačeného vzduchu.
- Chcete-li doplnit olej, vyšroubujte šroub přívodu pro doplňování oleje [3] vhodným imbusovým klíčem. Pomocí vhodného trychtýře naplňte nádržku a poté šroub znovu utáhněte klíčem.

Chyba	Příčina	Řešení
Mazání není dostatečné.	Šroub průchodu oleje [4] je příliš uzavřen ve směru (" - ").	Zvyšte množství oleje.
	Množství stlačeného oleje je příliš nízké, tj. nižší než minimální plnicí množství.	Do olejové nádržky [7] nalijte další olej. Dbejte na maximální množství náplně.
Provozní tlak stlačeného vzduchu je příliš nízký.	Regulátor tlaku [1] je otočen příliš těsně.	Zvyšte tlak.

5. Údržba, čištění a skladování

POZOR! RIZIKO ZRANĚNÍ! Před prováděním údržby odpojte jednotku od zdroje stlačeného vzduchu.

POZNÁMKA

Údržbová jednotka stlačeného vzduchu musí být pravidelně servisována a kontrolována, aby správně fungovala a splňovala bezpečnostní požadavky. Nesprávná a nesprávná obsluha může vést k poruchám a poškození jednotky.

- Nikdy nepoužívejte abrazivní a/nebo škrábající čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly poškodit plastové části jednotky pro údržbu stlačeným vzduchem.
- Dbejte na to, aby se do olejničky nikdy nedostala voda.

- Dbejte na to, aby kryt a vnitřek jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu zůstaly bez prachu a nečistot. Za tímto účelem pravidelně otírejte jednotku údržby stlačeného vzduchu čistým hadříkem.
- Údržbovou jednotku stlačeného vzduchu a přípojky čistěte v pravidelných intervalech vlhkým hadříkem.
- V pravidelných intervalech vyprazdňujte sběrnou nádobu na kondenzát [9] jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu. Za tímto účelem stiskněte vypouštěcí ventil [8] (viz obr. G) na spodní straně směrem nahoru. Upozorňujeme, že jednotka pro údržbu stlačeného vzduchu musí být z bezpečnostních důvodů beztlaková. Odpojte jednotku údržby stlačeného vzduchu od zdroje stlačeného vzduchu. Vypouštěcí ventil [8] se otevře, jakmile je odpojen od stlačeného vzduchu.

6. Likvidace

- Pneumatické nářadí, příslušenství a obaly* by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Informace o způsobu likvidace starého přístroje získáte na místním úřadě nebo městském úřadě.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisk.



Logo Triman platí jen pro Francii.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a číslý (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a karton/80–98: kompozitní materiál.

6.1 Slučitelnost s životním prostředím a likvidace materiálů

Mazací olej se nesmí dostat do půdy, vody nebo odpadních vod. Mazací olej je speciální odpad, který musí být odpovídajícím způsobem zlikvidován. Dodržujte místní předpisy. Mazací olej i obaly obsahující zbytky zlikvidujte v místním sběrném místě, na čerpací stanici nebo u prodejce olejů.

* Nekontaminované nebo vyčištěné obaly lze recyklovat.

7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uchovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let

včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměnění a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo položky (IAN 465613_2404) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě funkčních závad nebo jiných poruch se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl označen jako vadný, můžete bezplatně zaslat na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytl.



Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Tento QR kód vás přenesení přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte příručku. Zadáním čísla výrobku (IAN) 465613_2404 se dostanete na návod k obsluze k vašemu výrobku.

8. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NĚMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Servisní hotline: +800 7694 7694
(zdarma z pevné linky)

IAN 465613_2404

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

1. Wstęp	50
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	50
1.2 Zakres dostawy	50
1.3 Wyposażenie	50
1.4 Dane techniczne	51
2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	51
2.1 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z urządzeń na sprężone powietrze	52
3. Przed uruchomieniem	52
3.1 Montaż na ścianie	52
3.2 Napełnianie nebulizatora oleju	53
4. Uruchomienie	53
4.1 Ustawianie ciśnienia roboczego	53
4.2 Jednostka filtrująca	53
4.3 Odływ kondensatu	54
4.4 Jednostka mgły olejowej	54
5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie	55
6. Utylizacja	55
6.1 Kompatybilność środowiskowa i utylizacja materiałów	55
7. Gwarancja ROWI Germany GmbH	56
8. Serwis	57

JEDNOSTKA KONTROLNA SPRĘŻONEGO POWIETRZA PDWE 8 C3

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrałeś produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część tego produktu. Zawiera ona ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i w określonych obszarach zastosowania. Podczas przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

To urządzenie służy do smarowania sprężonego powietrza w narzędziach pneumatycznych i filtruje kondensat ze sprężonego powietrza podczas tego procesu. Nie należy używać tego urządzenia do konserwacji sprężonego powietrza w środowiskach zagrożonych wybuchem. Należy unikać pracy w środowiskach, w których występują substancje takie jak łatwopalne gazy, ciecze, farby i mgły pyłowe. Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje urządzenia są uważane za niewłaściwe, wiążą się ze znacznym ryzykiem wypadku i są niedozwolone. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być używane do celów komercyjnych lub przemysłowych.

1.2 Zakres dostawy

- 1 Jednostka kontrolna sprężonego powietrza wraz z przyłączami
- 2 Śruby montażowe
- 2 Kołek
- 1 Instrukcja obsługi

1.3 Wyposażenie

- 1 Regulator sprężonego powietrza
- 2 Wspornik ścienny
- 3 Wlot uzupełniania oleju
- 4 Śruba przejścia oleju
- 5 Szybkozłącze
- 6 Pierścień blokujący
- 7 Pojemnik na olej sprężonego powietrza
- 8 Zawór spustowy
- 9 Kolektor kondensatu
- 10 Wkład filtra
- 11 Manometr sprężonego powietrza
- 12 Złączka wtykowa 1/4" (wstępnie zmontowana)
- 13 Zespół zamglawiacza oleju
- 14 Zespół filtra
- 15 Śruby montażowe
- 16 Kołek

1.4 Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 8 barów

Objaśnienia wszystkich symboli

	OSTRZEŻENIE Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić okulary ochronne
	Stosować ochronę dróg oddechowych
	Nosić ochronę słuchu
	Nosić rękawice ochronne

2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



Przeczytaj wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.



Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia i/lub zniszczenie mienia.

Zachowaj wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości!

- To urządzenie może być używane przez osoby w wieku 16 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- W połączeniu ze sprężarką jednostka konserwacyjna sprężonego powietrza służy do konserwacji i pielęgnacji narzędzi pneumatycznych. Jednostka uzdatniania sprężonego powietrza może być używana wyłącznie ze sprężarką powietrza. Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać danych technicznych podłączonych narzędzi i regularnie sprawdzać je podczas użytkowania.

- Częścią użytkowania zgodnego z przeznaczeniem jest również uwzględnienie instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.
- Osoby korzystające z urządzenia do konserwacji sprężonego powietrza i wykonujące prace konserwacyjne są zobowiązane do zapoznania się z nim. Ponadto muszą one zostać poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Obowiązujące przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom muszą być przestrzegane prawidłowo i sumiennie.

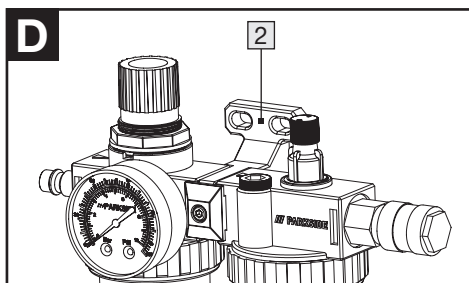
2.1 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z urządzeń na sprężone powietrze

- **RYZYKO URAZU!** Przed wymianą narzędzia, regulacją i pracami konserwacyjnymi należy odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
- Podczas luzowania połączenia należy zawsze mocno trzymać wąż sprężonego powietrza w dłoniach. Odrzut węża sprężonego powietrza może spowodować obrażenia.
- Zespół konserwacyjny sprężonego powietrza musi zostać zainstalowany przed jego bezpiecznym uruchomieniem.
- Jednostka konserwacyjna sprężonego powietrza może być podłączona wyłącznie do źródła sprężonego powietrza o ciśnieniu roboczym nieprzekraczającym 8 barów.
- Nie umieszczać przewodów sprężonego powietrza w pobliżu źródeł ciepła, olejów, wysokiej temperatury i ostrych krawędzi.
- Konserwator sprężonego powietrza może być używany wyłącznie w połączeniu ze sprężarką powietrza. Korzystanie z innych źródeł sprężonego powietrza, takich jak butla ze sprężonym powietrzem, jest zabronione. Istnieje ryzyko pożaru i/lub wybuchu.
- Należy upewnić się, że dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych znajdują się z dala od jednostki serwisowej sprężonego powietrza i podłączonych do niej narzędzi pneumatycznych.
- Podczas wykonywania prac konserwacyjnych, regulacyjnych i naprawczych należy zawsze najpierw odłączyć zespół konserwacyjny sprężonego powietrza od zasilania sprężonym powietrzem.
- Jednostki serwisowej sprężonego powietrza należy używać wyłącznie w nienagannym stanie technicznym. W razie wątpliwości przed użyciem należy skonsultować się ze specjalistą.
- Naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

3. Przed uruchomieniem

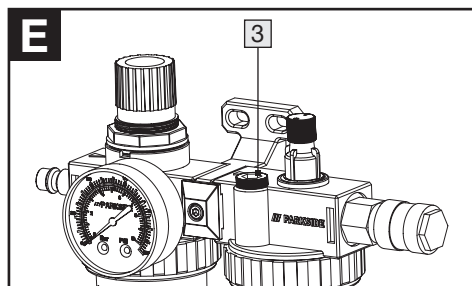
3.1 Montaż na ścianie

- Do montażu na ścianie należy użyć uchwyty ścienne [2] do oznaczenia na ścianie i przykręcenia za pomocą dostarczonego materiału montażowego (patrz zakres dostawy, rys. D).



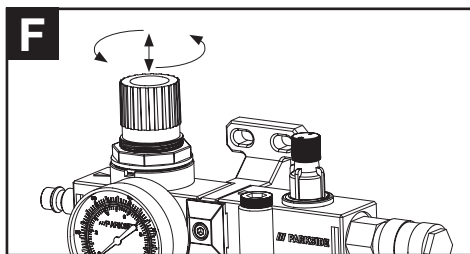
3.2 Napełnianie nebulizatora oleju

- Odkręcić wlew oleju [3] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą odpowiedniego narzędzia (patrz rys. E). Napełnić zbiornik oleju [7] odpowiednim olejem sprężarkowym, aż do osiągnięcia maksymalnego oznaczenia (patrz rys. B na rozkładanej stronie).
- Następnie przekręć wlew oleju [3] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go dokręcić.



4. Uruchomienie

- Podłącz przewód zasilania sprężonym powietrzem podłączanego narzędzia do szybkozłącza [5] jednostki serwisowej sprężonego powietrza. Trójkąt „►” na powierzchni jednostki wskazuje kierunek przepływu sprężonego powietrza.
- Najpierw zwolnij blokadę, pociągając regulator sprężonego powietrza [1] do góry (patrz rys. F).
- Ustaw regulator sprężonego powietrza [1] na najniższym poziomie, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Żądane ustawienia uzyskuje się poprzez naciśnięcie regulatora sprężonego powietrza [1] w dół.
- Podłącz przewód zasilający źródła sprężonego powietrza do złącza wtykowego [12] jednostki konserwacyjnej sprężonego powietrza. Bezpośrednio na wlocie znajduje się trójkąt „►” wskazujący kierunek przepływu sprężonego powietrza.



4.1 Ustawianie ciśnienia roboczego

Po podłączeniu zespołu konserwacyjnego sprężonego powietrza do źródła sprężonego powietrza można ustawić żądane ciśnienie robocze za pomocą regulatora sprężonego powietrza [1].

Ciśnienie robocze źródła sprężonego powietrza jest wskazywane na manometrze sprężonego powietrza [11].

- Najpierw zwolnij blokadę, pociągając regulator sprężonego powietrza [1] do góry (patrz rys. F).
- Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza ciśnienie. Obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększa ciśnienie.
- Zablokować ustawienie, naciskając regulator sprężonego powietrza [1] w dół.

4.2 Jednostka filtrująca

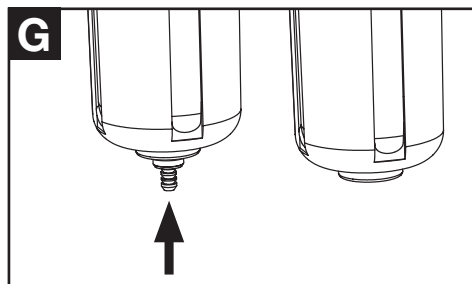
- Jednostka filtrująca [14] jest połączona z regulatorem sprężonego powietrza [1]. Maksymalne ciśnienie robocze wynosi 8 barów, a ciśnienie robocze można regulować w zakresie 0,5-8 barów. Jednostka filtrująca [14] służy do filtrowania kondensatu i przechowywania go w zbiorniku kondensatu [9].
- Poziom kondensatu można sprawdzić za pomocą przezroczystych wzierników (patrz rys. C na rozkładanej stronie). Zgromadzony kondensat można spuścić za pomocą zaworu spustowego [8].

4.3 Odpływ kondensatu

- Zabrania się używania jednostki filtrującej [14] bez zamontowanego zbiornika na skropliny [9].

UWAGA

- Przed opróżnieniem zbiornika kondensatu [9] należy upewnić się, że jednostka serwisowa sprężonego powietrza została odłączona od źródła sprężonego powietrza. W przeciwnym razie zebrany kondensat może wytrysnąć w niekontrolowany sposób.
- Zawór spustowy [8] otwiera się natychmiast po odłączeniu od sprężonego powietrza.
- Aby opróżnić zbiornik kondensatu [9] z nagromadzonego kondensatu, należy użyć odpowiedniego pojemnika.
- Nacisnąć od dołu zawór spustowy [8] (patrz rys. G), który otworzy się i kondensat spłynie do zbiornika.



4.4 Jednostka mgły olejowej

Zespół zamgławiacza oleju [13] jest połączony z zespołem filtra [14]. Jego zadaniem jest naoliwienie przefiltrowanego sprężonego powietrza.

Poziom napełnienia zbiornika oleju [7] można sprawdzić za pomocą wzierników. Należy używać wyłącznie oleju odpowiedniego dla tej jednostki serwisowej sprężonego powietrza.

- Przed dodaniem oleju należy odłączyć jednostkę serwisową od źródła sprężonego powietrza.
- Obrócić śrubę przepływu oleju [4], która jest zamontowana na wzierniku, w prawo ("+"), aby zmniejszyć wymaganą ilość oleju. Przekręć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara ("-"), aby zwiększyć ilość oleju.
- Zintegrowany wziernik umożliwia stałe monitorowanie przefiltrowanego sprężonego powietrza.
- Aby uzupełnić olej, należy odkręcić śrubę wlewu oleju [3] za pomocą odpowiedniego klucza imbusowego. Napełnij zbiornik za pomocą odpowiedniego lejka, a następnie ponownie dokręć śrubę kluczem.

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Smarowanie nie jest wystarczające.	Śruba przepływu oleju [4] jest zamknięta zbyt daleko w kierunku ("-").	Zwiększyć ilość oleju.
	Ilość oleju sprężonego powietrza jest zbyt niska, tj. poniżej minimalnej ilości napełnienia.	Wlej więcej oleju do zbiornika oleju [7]. Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia.
Ciśnienie robocze sprężonego powietrza jest zbyt niskie.	Regulator ciśnienia [1] jest zbyt mocno dokręcony.	Zwiększ ciśnienie.

5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

UWAGA

Aby zapewnić prawidłowe działanie i zgodność z wymogami bezpieczeństwa, jednostka sprężonego powietrza musi być regularnie serwisowana i poddawana przeglądowi. Niewłaściwa i nieprawidłowa obsługa może prowadzić do awarii i uszkodzenia urządzenia.

- Nigdy nie używaj ściernych i/lub rysujących środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić plastikowe części jednostki serwisowej sprężonego powietrza.
- Upewnij się, że woda nigdy nie dostanie się do wnętrza olejarki.
- Należy upewnić się, że obudowa i wnętrze jednostki uzdatniania sprężonego powietrza są wolne od kurzu i brudu. W tym celu należy regularnie przecierać zespół konserwacyjny sprężonego powietrza czystą szmatką.
- Regularnie czyść zespół konserwacyjny sprężonego powietrza i połączenia wilgotną szmatką.
- W regularnych odstępach czasu należy opróżnić zbiornik kondensatu [9] jednostki uzdatniania sprężonego powietrza. W tym celu należy nacisnąć zawór spustowy [8] (patrz rys. G) na spodzie do góry. Należy pamiętać, że ze względów bezpieczeństwa jednostka uzdatniania sprężonego powietrza musi być bezciśnieniowa. Odłącz jednostkę uzdatniania sprężonego powietrza od źródła sprężonego powietrza. Zawór spustowy [8] otwiera się natychmiast po odłączeniu od źródła sprężonego powietrza.

6. Utylizacja

- Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie* należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.
- Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub radą miasta, aby uzyskać informacje na temat sposobu utylizacji wyrzuconego narzędzia i akcesoriów.



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

6.1 Kompatybilność środowiskowa i utylizacja materiałów

Olej smarowy nie może przedostać się do gleby, wody ani ścieków. Olej smarowy jest odpadem specjalnym, który należy odpowiednio utylizować. Należy przestrzegać lokalnych przepisów. Olej smarowy oraz opakowania zawierające jego pozostałości należy utylizować w lokalnym punkcie zbiórki, na stacji benzynowej lub u sprzedawcy oleju.

* Niezanieczyszczone lub oczyszczone opakowania można poddać recyklingowi.

7. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczonym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancję się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru produktu (IAN 465613_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na

grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

- W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych usterek należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.
- Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj podręczniki za pomocą maski wyszukiwania. Wprowadzenie numeru artykułu (IAN) 465613_2404 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

8. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

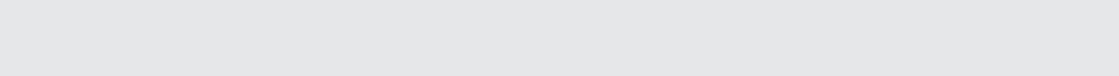
Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NIEMCY
Lidl-services@rowi-group.com
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

IAN 465613_2404

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.



1. Úvod	60
1.1 Použitie v súlade s určeným účelom	60
1.2 Obsah balenia	60
1.3 Výbava	60
1.4 echnické údaje	60
2. Všeobecné bezpečnostné pokyny	61
2.1 Bezpečnostné pokyny na používanie zariadení na stlačený vzduch	61
3. Pred uvedením do prevádzky	62
3.1 Montáž na stenu	62
3.2 Plnenie jednotky rozprašovača oleja	62
4. Uvedenie do prevádzky	62
4.1 Nastavenie pracovného tlaku	63
4.2 Filtračná jednotka	63
4.3 Odvod kondenzátu	63
4.4 Jednotka olejovej hmly	63
5. Údržba, čistenie a skladovanie	64
6. Likvidácia	65
6.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov	65
7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	65
8. Servis	66

PNEUMATICKÁ JEDNOTKA ÚDRŽBY PDWE 8 C3

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Návod obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Skôr ako začnete tento výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi na jeho obsluhu a príslušnými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba v súlade s opisom a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s výrobkom aj všetky podklady.

1.1 Použitie v súlade s určeným účelom

Táto jednotka sa používa na mazanie stlačeného vzduchu pre pneumatické nástroje a počas tohto procesu filtruje kondenzát zo stlačeného vzduchu. Túto jednotku na údržbu stlačeného vzduchu nepoužívajte vo výbušnom prostredí. Nepracujte v prostredí, kde sa nachádzajú látky, ako sú horľavé plyny, kvapaliny a farby a prachové hmlý. Akékoľvek iné použitie alebo úprava jednotky sa považuje za nevhodné, zahŕňa značné riziko nehody a tiež nie je povolené. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania nenesieme žiadnu zodpovednosť. Prístroj je určený len na súkromné použitie a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

1.2 Obsah balenia

- 1 Pneumatická jednotka údržby vrátane prípojok
- 2 Montážne skrutky
- 2 Hmoždinky
- 1 Návod na použitie

1.3 Výbava

- 1 Regulátor stlačeného vzduchu
- 2 Nástenný držiak
- 3 Vstup na doplnenie oleja
- 4 Skrutka prechodu oleja
- 5 Rýchlospojka
- 6 Uzamykací krúžok
- 7 Nádoba na stlačený vzduchový olej
- 8 Vypúšťací ventil
- 9 Zberač kondenzátu
- 10 Filtračná vložka
- 11 Manometer stlačeného vzduchu
- 12 Zástrčka 1/4" (vopred zmontovaná)
- 13 Jednotka olejovej hmlý
- 14 Filtračná jednotka
- 15 Montážne skrutky
- 16 Hmoždinky

1.4 technické údaje

Pracovný tlak: max. 8 bar

Vysvetlenia všetkých symbolov

	VAROVANIE Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Používajte ochranu očí
	Používajte ochranu dýchacích ciest
	Používajte ochranu sluchu
	Používajte ochranné rukavice

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.



Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo škody na majetku.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre budúce použitie!

- Tento spotrebič môžu používať osoby staršie ako 16 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- V spojení s kompresorom sa jednotka na údržbu stlačeného vzduchu používa na údržbu a starostlivosť o vaše náradie na stlačený vzduch. Jednotka na údržbu stlačeného vzduchu sa môže používať len so vzduchovým kompresorom. Pri používaní jednotky dodržiavajte technické údaje pripojeného náradia a počas používania ich pravidelne kontrolujte.
- Súčasťou zamýšľaného použitia je aj zohľadnenie bezpečnostných pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Osoby, ktoré používajú jednotku na údržbu stlačeného vzduchu a vykonávajú údržbárske práce, sú povinné sa s ňou oboznámiť. Okrem toho musia byť informované o možných nebezpečenstvách. Musia správne a svedomito dodržiavať platné predpisy o prevencii úrazov.

2.1 Bezpečnostné pokyny na používanie zariadení na stlačený vzduch

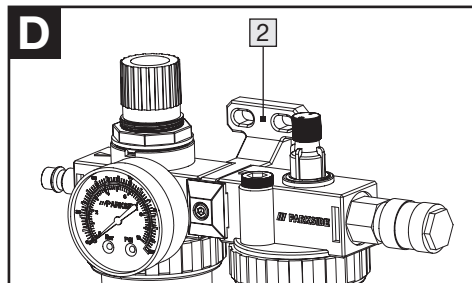
- **RIZIKO ZRANENIA!** Pred výmenou náradia, nastavovaním a údržbou odpojte prívod stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní prípojky držte hadicu so stlačeným vzduchom vždy pevne v rukách. Bičujúce spätné rázy hadice so stlačeným vzduchom môžu spôsobiť poranenia.
- Pred bezpečným uvedením do prevádzky sa musí nainštalovať jednotka na údržbu stlačeného vzduchu.
- Údržbová jednotka stlačeného vzduchu sa môže pripojiť len k zdroju stlačeného vzduchu, ktorý neprekračuje pracovný tlak 8 barov.
- Neumiestňujte vedenie stlačeného vzduchu do blízkosti tepla, olejov, horúčavy a ostrých hrán.
- Údržbová jednotka na stlačený vzduch sa môže prevádzkovať len v spojení so vzduchovým kompresorom. Používanie iných zdrojov stlačeného vzduchu, ako je napríklad tlaková fľaša, je zakázané. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.
- Dbajte na to, aby sa deti a osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami nepribližovali k jednotke na údržbu stlačeného vzduchu a k pripojeným nástrojom na stlačený vzduch.

- Pri vykonávaní údržby, nastavovania a opráv vždy najprv odpojte jednotku na údržbu stlačeného vzduchu od prívodu stlačeného vzduchu.
- Jednotku na údržbu stlačeného vzduchu používajte len vtedy, ak je v bezchybnom stave. V prípade pochybností sa pred použitím najprv poraďte s odborníkom.
- Opravy nechajte vykonávať len kvalifikovaným odborníkom.

3. Pred uvedením do prevádzky

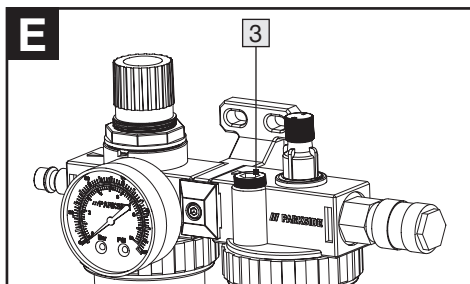
3.1 Montáž na stenu

- Na montáž na stenu použite nástennú konzolu [2] na označenie na stene a na priskrutkovanie pomocou dodaného montážneho materiálu (pozri rozsah dodávky, obr. D).



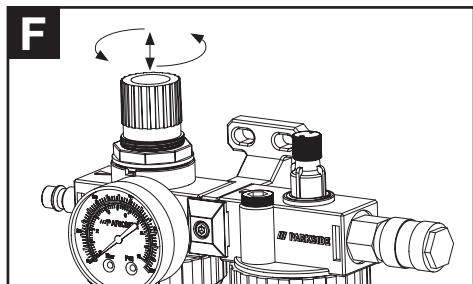
3.2 Plnenie jednotky rozprašovača oleja

- Pomocou vhodného nástroja uvoľníte prívod na doplnenie oleja [3] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. E). Naplňte olejovú nádržku [7] vhodným kompresorovým olejom až po maximálnu značku (pozri obr. B na rozkladacej strane).
- Potom otočte prívodom na doplnenie oleja [3] proti smeru hodinových ručičiek, aby sa utiahol.



4. Uvedenie do prevádzky

- Pripojte prívodné potrubie stlačeného vzduchu pripojeného nástroja k rýchlospojke [5] jednotky na údržbu stlačeného vzduchu. Trojuholník „►“ na povrchu jednotky označuje smer prúdenia stlačeného vzduchu.
- Najprv uvoľníte zámok vytiahnutím regulátora stlačeného vzduchu [1] smerom nahor (pozri obr. F).
- Regulátor stlačeného vzduchu [1] nastavte na najnižšiu úroveň otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Požadované nastavenie sa prijme stlačením regulátora stlačeného vzduchu [1] smerom nadol.
- Pripojte prívodné potrubie stlačeného vzduchu zo zdroja stlačeného vzduchu k zástrčke [12] jednotky na údržbu stlačeného vzduchu. Priamo na vstupe je na povrchu trojuholník „►“ označujúci smer prúdenia stlačeného vzduchu.



4.1 Nastavenie pracovného tlaku

Po pripojení jednotky na údržbu stlačeného vzduchu k zdroju stlačeného vzduchu môžete pomocou regulátora stlačeného vzduchu **1** nastaviť požadovaný prevádzkový tlak.

Pracovný tlak zdroja stlačeného vzduchu sa zobrazuje na manometri stlačeného vzduchu **11**.

- Najprv uvoľníte zámok vytiahnutím regulátora stlačeného vzduchu **1** smerom nahor (pozri obr. F).
- Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa tlak znižuje. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa tlak zvyšuje.
- Nastavenie zablokujete stlačením regulátora stlačeného vzduchu **1** nadol.

4.2 Filtračná jednotka

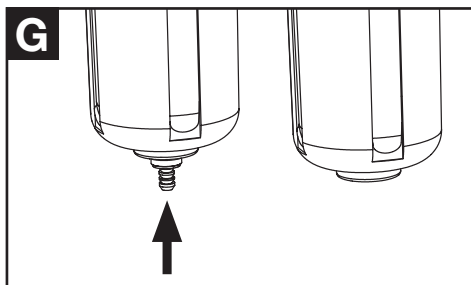
- Filtračná jednotka **14** je spojená s regulátorom stlačeného vzduchu **1**. Maximálny pracovný tlak je 8 barov a prevádzkový tlak je nastaviteľný v rozsahu 0,5 - 8 barov. Filtračná jednotka **14** sa používa na filtrovanie kondenzátu a kondenzát sa ukladá do zbernej nádrže kondenzátu **9**.
- Hladinu kondenzátu môžete kontrolovať cez priehľadné plochy (pozri obr. C na rozkladacej strane). Uložený kondenzát môžete vypúšťať cez vypúšťací ventil **8**.

4.3 Odvod kondenzátu

- Je zakázané používať filtračnú jednotku **14** bez namontovanej zbernej nádrže na kondenzát **9**.

POZNÁMKA

- Pred vyprázdnením zbernej nádoby na kondenzát **9** sa uistite, že jednotka na údržbu stlačeného vzduchu bola odpojená od zdroja stlačeného vzduchu. V opačnom prípade môže zozbieraný kondenzát nekontrolovane vystreknúť.
- Uvoľňovací ventil **8** sa otvorí hneď po odpojení od stlačeného vzduchu.
- Na vyprázdnenie uloženého kondenzátu zo zbernej nádoby na kondenzát **9** použite vhodnú nádobu.
- Stlačte zdola na vypúšťací ventil **8** (pozri obr. G), ten sa otvorí a kondenzát vytečie do nádoby.



4.4 Jednotka olejovej hmly

Jednotka olejovej hmly **13** je spojená s filtračnou jednotkou **14**. Jej úlohou je olejovať filtrovaný stlačený vzduch.

Hladinu naplnenia olejovej nádržky **7** môžete kontrolovať cez pozorovacie plochy. Pre túto jednotku na údržbu stlačeného vzduchu používajte len vhodný olej.

- Pred pridaním oleja odpojte jednotku údržby od zdroja stlačeného vzduchu.
- Otáčaním skrutky priechodu oleja **4**, ktorá je namontovaná na priezore, v smere

hodinových ručičiek (" - ") znížte požadované množstvo oleja. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (" + ") zvýšite množstvo oleja.

- Integrovaný prieszor umožňuje neustálu kontrolu filtrovaného stlačeného vzduchu.
- Ak chcete doplniť olej, odskrutkujte skrutku prívodu na doplnenie oleja [3] pomocou vhodného imbusového kľúča. Pomocou vhodného lievika naplňte nádržku a potom skrutku opäť utiahnite kľúčom.

Chyba	Príčina	Riešenie
Mazanie nie je dostatočné.	Skrutka priechodu oleja [4] je príliš zatvorená v smere (" - ").	Zvýšte množstvo oleja.
	Množstvo stlačeného oleja je príliš nízke, t. j. pod minimálnym plniacim množstvom.	Do olejovej nádržky [7] nalejte viac oleja. Dbajte na maximálne množstvo náplne.
Prevádzkový tlak stlačeného vzduchu je príliš nízky.	Regulátor tlaku [1] je otočený príliš tesne.	Zvýšte tlak.

5. Údržba, čistenie a skladovanie

VAROVANIE! RIZIKO PORANENIA! Pred vykonávaním údržby odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

POZNÁMKA

Údržbová jednotka stlačeného vzduchu sa musí pravidelne servisovať a opravovať, aby správne fungovala a spĺňala bezpečnostné požiadavky. Nesprávna a nesprávna prevádzka môže viesť k poruchám a poškodeniu jednotky.

- Nikdy nepoužívajte abrazívne a/alebo poškriabané čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tie by mohli poškodiť plastové časti jednotky na údržbu stlačeného vzduchu.
- Dbajte na to, aby sa do olejového zásobníka nikdy nedostala voda.
- Uistite sa, že kryt a vnútro jednotky na údržbu stlačeného vzduchu zostávajú bez prachu a nečistôt. Na tento účel jednotku na údržbu stlačeného vzduchu pravidelne utierajte čistou handričkou.
- Údržbovú jednotku stlačeného vzduchu a prípojky čistite v pravidelných intervaloch vlhkou handričkou.
- V pravidelných intervaloch vyprázdňujte zbernú nádobu na kondenzát [9] jednotky na údržbu stlačeného vzduchu. Na tento účel stlačte vypúšťací ventil [8] (pozri obr. G) na spodnej strane smerom nahor. Upozorňujeme, že jednotka na údržbu stlačeného vzduchu musí byť z bezpečnostných dôvodov beztlaková. Odpojte jednotku na údržbu stlačeného vzduchu od zdroja stlačeného vzduchu. Vypúšťací ventil [8] sa otvorí hneď po odpojení od stlačeného vzduchu.

6. Likvidácia

- Pneumatický nástroj, príslušenstvo a obaly* by sa mali recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.
- O spôsobe likvidácie opotrebovaného zariadenia a jeho príslušenstva sa môžete informovať na miestnom úrade alebo mestskej správe.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

6.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov

Mazací olej sa nesmie dostať do pôdy, vody alebo odpadových vôd. Mazací olej je nebezpečný odpad, ktorý sa musí zodpovedajúcim spôsobom zlikvidovať. Dodržte miestne platné predpisy. Mazací olej a obaly, ktoré obsahujú jeho zvyšky, zlikvidujte na miestnom zbernom mieste, na čerpacej stanici alebo u predajcu oleja.

* Nekontaminované, resp. vyčistené obaly je možné dať na recykláciu.

7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru produktu (IAN 465613_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych usterek należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.
- Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać podręczniki. Wpisanie numeru artykułu (IAN) 465613_2404 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

8. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Zákaznícka linka: +800 7694 7694
(z pevnej siete bezplatná)

IAN 465613_2404

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

1. Introducción	68
1.1 Uso previsto	68
1.2 Volumen de suministro	68
1.3 Equipamiento	68
1.4 Datos técnicos	68
2. Instrucciones generales de seguridad	69
2.1 Instrucciones de seguridad para el uso de equipos de aire comprimido	69
3. Antes de la puesta en servicio	70
3.1 Montaje en pared	70
3.2 Llenado de la unidad nebulizadora de aceite	70
4. Puesta en servicio	70
4.1 Ajuste de la presión de trabajo	71
4.2 Unidad de filtrado	71
4.3 Purga de condensados	71
4.4 Unidad de nebulización de aceite	71
5. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento	72
6. Eliminación	73
6.1 Compatibilidad medioambiental y Eliminación de materiales	73
7. Garantía de ROWI Germany GmbH	73
8. Servicio	75

UNIDAD DE MANTENIMIENTO NEUMÁTICA PDWE 8 C3

1. Introducción

Le damos la enhorabuena por haber adquirido su nuevo aparato. Se ha decidido por un producto de alta calidad. El manual de uso es parte integrante de este producto. Este contiene indicaciones importantes para la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Utilice el producto únicamente tal como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. En caso de traspaso del producto a terceros, entregue toda la documentación.

1.1 Uso previsto

Esta unidad se utiliza para lubricar el aire comprimido de las herramientas neumáticas y filtra el condensado del aire comprimido durante este proceso. No utilice esta unidad de mantenimiento de aire comprimido en entornos explosivos. Evite trabajar en entornos en los que haya sustancias como gases inflamables, líquidos y nieblas de pintura y polvo. Cualquier otro uso o modificación de la unidad se considera inadecuado, implica un riesgo considerable de accidente y tampoco está permitido. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado. El aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales.

1.2 Volumen de suministro

- 1 Unidad de mantenimiento neumática, incluidas las conexiones
- 2 Tornillos de fijación
- 2 Tacos
- 1 Manual de instrucciones

1.3 Equipamiento

- 1 Regulador de aire comprimido
- 2 Soporte de pared
- 3 Entrada de aceite
- 4 Tapón de entrada de aceite
- 5 Acoplamiento rápido
- 6 Anillo de bloqueo
- 7 Recipiente para aceite de aire comprimido
- 8 Válvula de drenaje
- 9 Colector de condensado
- 10 Filtro
- 11 Manómetro de aire comprimido
- 12 Enchufe de 1/4" (premontado)
- 13 Unidad de nebulización de aceite
- 14 Unidad de filtro
- 15 Tornillos de montaje
- 16 Tacos

1.4 Datos técnicos

Presión de trabajo: máx. 8 bar

Explicaciones de todos los símbolos

 	ADVERTENCIA Lea el manual de instrucciones lea el manual de instrucciones.
	Llevar protección ocular
	Llevar protección respiratoria
	Llevar protección auditiva
	Llevar guantes de protección

2. Instrucciones generales de seguridad



Lea todas las notas e instrucciones de seguridad.



El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede causar lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve todas las notas e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

- Este aparato puede ser utilizado por personas mayores de 16 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- En combinación con un compresor, la unidad de mantenimiento de aire comprimido se utiliza para el mantenimiento y cuidado de sus herramientas de aire comprimido. La unidad de mantenimiento de aire comprimido sólo puede utilizarse con un compresor de aire. Cuando utilice la unidad, tenga en cuenta los datos técnicos de las herramientas conectadas y compruébelos regularmente durante su uso.
- Parte del uso previsto es también la consideración de las instrucciones de seguridad contenidas en el manual de instrucciones.
- Las personas que utilicen la unidad de mantenimiento de aire comprimido y realicen trabajos de mantenimiento están obligadas a familiarizarse con ella. Además, deben estar informadas sobre los posibles peligros. Las normas de prevención de accidentes aplicables deben observarse correcta y concienzudamente.

2.1 Instrucciones de seguridad para el uso de equipos de aire comprimido

- **RIESGO DE LESIONES!** Desconecte la alimentación de aire comprimido antes de cambiar la herramienta, realizar trabajos de ajuste y mantenimiento.
- Al aflojar una conexión, sujete siempre firmemente la manguera de aire comprimido con las manos. Los latigazos de la manguera de aire comprimido pueden causar lesiones.
- La unidad de mantenimiento de aire comprimido debe instalarse antes de que pueda ponerse en funcionamiento de forma segura.
- La unidad de mantenimiento de aire comprimido sólo puede conectarse a una fuente de aire comprimido que no supere la presión de trabajo de 8 bar.
- No coloque los conductos de aire comprimido cerca de fuentes de calor, aceites y bordes afilados.
- La unidad de mantenimiento de aire comprimido sólo puede funcionar en combinación con un compresor de aire. Está prohibido el uso de otras fuentes de aire comprimido, como una botella de aire comprimido. Existe riesgo de incendio y/o explosión.
- Asegúrese de mantener a los niños y a las personas con capacidades físicas o mentales limitadas alejados de la unidad de mantenimiento de aire comprimido y de las herramientas

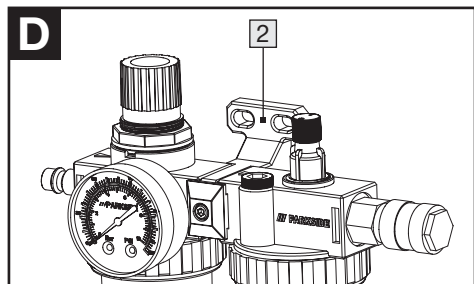
de aire comprimido conectadas.

- Al realizar trabajos de mantenimiento, ajuste y reparación, desconecte siempre primero la unidad de mantenimiento de la alimentación de aire comprimido.
- Utilice la unidad de mantenimiento de aire comprimido únicamente si se encuentra en perfecto estado. En caso de duda, consulte primero a un especialista antes de utilizarla.
- Encargue las reparaciones únicamente a especialistas cualificados.

3. Antes de la puesta en servicio

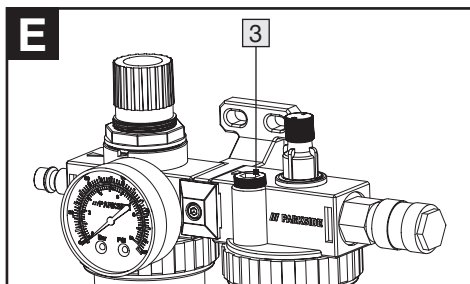
3.1 Montaje en pared

- Para el montaje mural, utilice el soporte mural [2] para marcarlo en la pared y atornillarlo con el material de montaje suministrado (véase el volumen de suministro, fig. D).



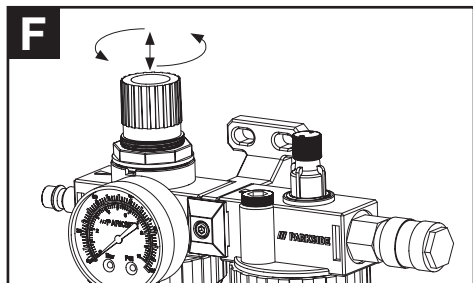
3.2 Llenado de la unidad nebulizadora de aceite

- Afloje la entrada de llenado de aceite [3] en sentido antihorario con una herramienta adecuada (véase la fig. E). Llene el depósito de aceite [7] con aceite de compresor adecuado hasta alcanzar la marca de máximo (véase la Fig. B en la página desplegable).
- A continuación, gire la entrada de llenado de aceite [3] en sentido antihorario para apretarla.



4. Puesta en servicio

- Conecte el conducto de alimentación de aire comprimido de la herramienta a conectar al acoplamiento rápido [5] de la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Un triángulo „►“ en la superficie de la unidad indica la dirección de flujo del aire comprimido.
- En primer lugar, libere el bloqueo tirando del regulador de aire comprimido [1] hacia arriba (véase la fig. F).
- Ajuste el regulador de aire comprimido [1] al nivel más bajo girándolo en sentido antihorario. Los ajustes deseados se adoptan presionando el regulador de aire comprimido [1] hacia abajo.
- Conecte el conducto de alimentación de aire comprimido de la fuente de aire comprimido a la boquilla de enchufe [12] de la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Directamente en la entrada hay un triángulo „►“ en la superficie que indica la dirección del flujo del aire comprimido.



4.1 Ajuste de la presión de trabajo

Después de conectar la unidad de mantenimiento de aire comprimido a una fuente de aire comprimido, puede ajustar la presión de funcionamiento deseada mediante el regulador de aire comprimido **1**.

La presión de trabajo de la fuente de aire comprimido se indica en el manómetro de aire comprimido **11**.

- En primer lugar, libere el bloqueo tirando del regulador de aire comprimido **1** hacia arriba (véase la fig. F).
- Girar en sentido antihorario reduce la presión. Girar en el sentido de las agujas del reloj aumenta la presión.
- Bloquee el ajuste presionando hacia abajo el regulador de aire comprimido **1**.

4.2 Unidad de filtrado

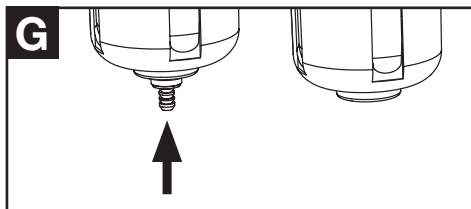
- La unidad de filtrado **14** está conectada al regulador de aire comprimido **1**. La presión máxima de trabajo es de 8 bares y la presión de funcionamiento se puede ajustar entre 0,5 y 8 bares. La unidad de filtrado **14** se utiliza para filtrar el condensado y lo almacena en el depósito de recogida de condensado **9**.
- Puede comprobar el nivel de condensado a través de las superficies de visión transparentes (véase la fig. C en la página desplegable). El condensado almacenado puede drenarse a través de la válvula de drenaje **8**.

4.3 Purga de condensados

- Está prohibido utilizar la unidad de filtrado **14** sin el depósito de recogida de condensados **9** montado.

AVISO

- Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido se ha desconectado de la fuente de aire comprimido antes de vaciar el recipiente de recogida de condensado **9**. De lo contrario, el condensado recogido puede salir pulverizado de forma incontrolada.
- La válvula de descarga **8** se abre en cuanto se desconecta del aire comprimido.
- Para vaciar el condensado almacenado en el recipiente de recogida de condensado **9**, utilice un recipiente adecuado.
- Presione desde abajo contra la válvula de purga **8** (ver fig. G), ésta se abre y el condensado fluye hacia el recipiente.



4.4 Unidad de nebulización de aceite

La unidad de nebulización de aceite **13** está unida a la unidad de filtrado **14**. Su función es engrasar el aire comprimido filtrado.

Puede comprobar el nivel de llenado del depósito de aceite **7** a través de las superficies de visión. Utilice únicamente aceite adecuado para esta unidad de mantenimiento de aire comprimido.

- Retire la unidad de mantenimiento de la fuente de aire comprimido antes de añadir aceite.
- Gire el tornillo de paso de aceite **4**, que está montado en la mirilla, en el sentido de las agujas del reloj (" - ") para disminuir

- la cantidad de aceite necesaria. Gírelo en sentido antihorario ("+") para aumentar la cantidad de aceite.
- La mirilla integrada permite controlar constantemente el aire comprimido filtrado.
 - Para rellenar de aceite, desenrosque el tornillo de la entrada de rellenado de aceite [3] con una llave Allen adecuada. Llene el depósito con un embudo adecuado y vuelva a apretar el tornillo con la llave.

Error	Causa	Solución
La lubricación no es suficiente.	El tornillo de paso de aceite [4] está demasiado cerrado en la dirección (" - ").	Aumentar la cantidad de aceite.
	La cantidad de aceite del aire comprimido es demasiado baja, es decir, inferior a la cantidad mínima de llenado.	Vierta más aceite en el depósito de aceite [7]. Preste atención a la cantidad máxima de llenado.
La presión de funcionamiento del aire comprimido es demasiado baja.	El regulador de presión [1] está demasiado apretado.	Aumenta la presión.

5. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

ADVERTENCIA RIESGO DE LESIONES!

Desconecte la unidad de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de mantenimiento.

AVISO

La unidad de mantenimiento de aire comprimido debe someterse a revisiones y mantenimiento periódicos para que funcione correctamente y cumpla los requisitos de seguridad. Un funcionamiento inadecuado e incorrecto puede provocar averías y daños en la unidad.

- No utilice nunca productos de limpieza abrasivos y/o rayantes ni disolventes. Podrían dañar las piezas de plástico de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.
- Asegúrese de que nunca entre agua en el engrasador.
- Asegúrese de que la carcasa y el interior de la unidad de mantenimiento de aire comprimido permanezcan libres de polvo y suciedad. Para ello, limpie regularmente la unidad de mantenimiento de aire comprimido con un paño limpio.
- Limpie la unidad de mantenimiento de aire comprimido y las conexiones a intervalos regulares con un paño húmedo.
- Vacíe el recipiente colector de condensados [9] de la unidad de mantenimiento de aire comprimido a intervalos regulares. Para ello, presione hacia arriba la válvula de vaciado [8] (véase la fig. G) situada en la parte inferior. Tenga en cuenta que la unidad de mantenimiento de aire comprimido debe estar sin presión por motivos de seguridad. Desconecte la unidad de mantenimiento de aire comprimido de la fuente de aire comprimido. La válvula de purga [8] se abre en cuanto se desconecta del aire comprimido.

6. Eliminación

- Las herramientas neumáticas, los accesorios y los embalajes* deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Puede informarse de cómo eliminar el aparato gastado y sus accesorios en su ayuntamiento o administración municipal.



El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar en los puntos de reciclaje locales.



El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

6.1 Compatibilidad medioambiental y Eliminación de materiales

El aceite lubricante no debe llegar al suelo, al agua ni a las aguas residuales. El aceite lubricante es un residuo especial que debe eliminarse como corresponde. Respete la normativa local. Elimine el aceite lubricante, así como los envases que contengan residuos, en su punto de recogida local, gasolinera o distribuidor de aceite.

* Los envases no contaminados o limpios pueden reciclarse.

7. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolvemos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno

nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465613_2404) como prueba de compra.
- Consulte el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de sus instrucciones (abajo a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación.
- A continuación, puede enviar gratuitamente un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le haya facilitado, adjuntando el justificante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en parkside-diy.com. Este código QR te llevará directamente a parkside-diy.com. Selecciona tu país y utiliza la máscara de búsqueda para buscar los manuales. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465613_2404 accederá a las instrucciones de uso de su artículo.

8. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALEMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Línea directa: +800 7694 7694

(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

IAN 465613_2404

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

1. Indledning	78
1.1 Tilsigtet brug	78
1.2 Medfølger ved levering	78
1.3 Udstyr	78
1.4 Tekniske data	78
2. Generelle sikkerhedsinstruktioner	79
2.1 Sikkerhedsinstruktioner til brug af trykluftudstyr	79
3. Inden ibrugtagning	80
3.1 Vægmontering	80
3.2 Påfyldning af olieforstøverenheden	80
4. Ibrugtagning	80
4.1 Indstilling af arbejdstryk	80
4.2 Filterenhed	81
4.3 Kondensatafløb	81
4.4 Olietåge-enhed	81
5. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring	82
6. Bortskaffelse	82
6.1 Miljømæssig kompatibilitet og Bortskaffelse af materialer	82
7. Garanti fra ROWI Germany GmbH	83
8. Service	84

LUFTBEHANDLINGSENHED PDWE 8 C3

1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye enhed. Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Brugsanvisningen er del af produktet. Den indeholder vigtige information om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Forud for ibrugtagning bør du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisningerne. Produktet må udelukkende bruges som beskrevet og til det angivne anvendelsesområde. Dersom produktet overdrages til tredjepart medfølger alle dertilhørende dokumenter.

1.1 Tilsigtet brug

Denne enhed bruges til at smøre tryklufften til pneumatiske værktøjer og filtrerer kondensat fra tryklufften under denne proces. Brug ikke denne vedligeholdelsesenhed til tryklufft i eksplosive miljøer. Undgå at arbejde i miljøer, hvor der findes stoffer som brændbare gasser, væsker, maling og støvtåger. Enhver anden brug eller ændring af enheden betragtes som ukorrekt, indebærer betydelig risiko for ulykker og er heller ikke tilladt. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt brug. Enheden er kun beregnet til privat brug og må ikke bruges til kommercielle eller industrielle formål.

1.2 Medfølger ved levering

- 1 Luftbehandlingsenhed inklusive tilslutninger
- 2 Monteringsskruer
- 2 Dyvler
- 1 Brugsanvisning

1.3 Udstyr

- 1 Trykluffregulator
- 2 Vægbeslag
- 3 Indløb til oliepåfyldning
- 4 Öldurchlasssschraube
- 5 Lynkobling
- 6 Låsering
- 7 Beholder til tryklufftolie
- 8 Drænventil
- 9 Kondensatopsamler
- 10 Filterindsats
- 11 Manometer til tryklufft
- 12 1/4" stiknippel (formonteret)
- 13 Olieåge-enhed
- 14 Filterenhed

- 15 Monteringsskruer
- 16 Dyvler

1.4 Tekniske data

Arbejdstryk: maks. 8 bar

Forklaringer på alle symboler

 	ADVARSEL Læs betjeningsvejledningen før idriftsættelse.
	Brug øjenbeskyttelse
	Brug åndedrætsværn
	Brug høreværn
	Brug beskyttelseshandsker

2. Generelle sikkerhedsinstruktioner



Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.



Manglende overholdelse af sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne kan forårsage alvorlig personskade og/eller materiel skade.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug!

- Dette apparat kan bruges af personer på 16 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der er forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- I forbindelse med en kompressor bruges trykluftvedligeholdelsesenheden til vedligeholdelse og pleje af dit trykluftværktøj. Trykluftvedligeholdelsesenheden må kun bruges sammen med en luftkompressor. Når du bruger enheden, skal du overholde de tekniske data for det tilsluttede værktøj og kontrollere dem regelmæssigt under brug.
- En del af den tilsigtede brug er også at tage hensyn til de sikkerhedsanvisninger, der er indeholdt i betjeningsvejledningen.
- Personer, der bruger trykluftvedligeholdelsesenheden og udfører vedligeholdelsesarbejde, er forpligtet til at gøre sig bekendt med den. Desuden skal de informeres om potentielle farer. De gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker skal overholdes korrekt og samvittighedsfuldt.

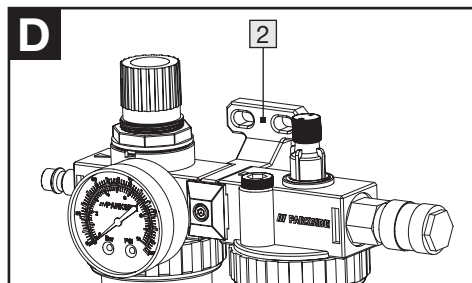
2.1 Sikkerhedsinstruktioner til brug af trykluftudstyr

- **RISIKO FOR SKADE!** Afbryd tryklufttilførslen før værktøjsskift, justering og vedligeholdelsesarbejde.
- Når du løsner en forbindelse, skal du altid holde trykluftslangen fast i dine hænder. Trykluftslangens piskende rekyl kan forårsage skader.
- Trykluftvedligeholdelsesenheden skal installeres, før den kan tages sikkert i brug.
- Trykluftvedligeholdelsesenheden må kun tilsluttes en trykluftkilde, der ikke overskrider arbejdsstrykket på 8 bar.
- Placer ikke trykluftledningerne i nærheden af varme, olie, varme og skarpe kanter.
- Trykluftvedligeholdelsesenheden må kun anvendes i forbindelse med en luftkompressor. Brug af andre trykluftkilder, f.eks. en trykluftflaske, er forbudt. Der er risiko for brand og/eller eksplosion.
- Sørg for at holde børn og personer med begrænsede fysiske eller mentale evner væk fra trykluftvedligeholdelsesenheden og fra tilsluttede trykluftværktøjer.
- Når der udføres vedligeholdelses-, justerings- og reparationsarbejde, skal trykluftvedligeholdelsesenheden altid først kobles fra trykluftforsyningen.
- Brug kun vedligeholdelsesenheden til trykluft, hvis den er i fejlfri stand. Hvis du er i tvivl, skal du først konsultere en specialist før brug.
- Få kun reparationer udført af kvalificerede specialister.

3. Inden ibrugtagning

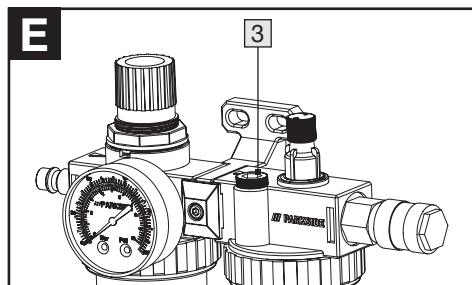
3.1 Vægmontering

- Til vægmontering skal du bruge vægbeslaget **2** til markering på væggen og til fastskrining med det medfølgende monteringsmateriale (se leveringsomfang, fig. D).



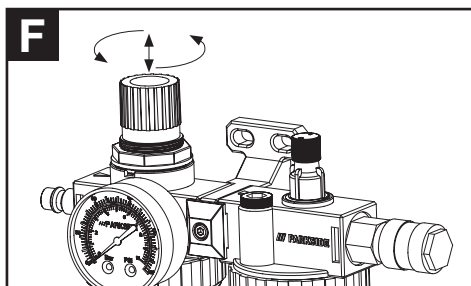
3.2 Påfyldning af olieforstøverenheden

- Skru oliepåfyldningsstuds **3** af mod uret med et egnet værktøj (se fig. E). Fyld oliereservoaret **7** med egnet kompressorolie, indtil maksimumsmærket er nået (se fig. B på folde-ud-siden).
- Drej derefter oliepåfyldningsstuds **3** mod uret for at spænde den.



4. Ibrugtagning

- Tilslut trykluftforsyningsledningen til det værktøj, der skal tilsluttes, til lynkoblingen **5** på trykluftvedligeholdelsesenheden. En trekant „▶“ på enhedens overflade angiver trykluftens strømningsretning.
- Frigør først låsen ved at trække trykluftregulatoren **1** opad (se fig. F).
- Indstil trykluftregulatoren **1** til det laveste niveau ved at dreje den mod uret. De ønskede indstillinger indtages ved at trykke trykluftregulatoren **1** ned.
- Tilslut trykluftkildens tryklufttilførselsledning til trykluftvedligeholdelsesenhedens stiknippel **12**. Direkte ved indgangen er der en trekant „▶“ på overfladen, der angiver trykluftens strømningsretning.



4.1 Indstilling af arbejdstryk

Når du har tilsluttet trykluftvedligeholdelsesenheden til en trykluftkilde, kan du indstille det ønskede driftstryk ved hjælp af trykluftregulatoren **1**.

Trykluftkildens arbejdstryk vises på trykluftmanometeret **11**.

- Frigør først låsen ved at trække trykluftregulatoren **1** opad (se fig. F).
- Hvis du drejer mod uret, reduceres trykket. Ved at dreje med uret øges trykket.
- Lås indstillingen ved at trykke trykluftregulatoren **1** ned.

4.2 Filterenhed

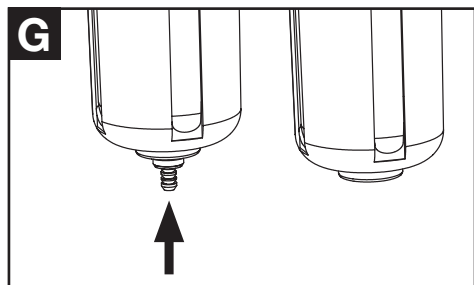
- Filterenheden [14] er forbundet med trykluftregulatoren [1]. Det maksimale arbejdstryk er 8 bar, og driftstrykket kan justeres fra 0,5 - 8 bar. Filterenheden [14] bruges til at filtrere kondensat og opbevare kondensatet i kondensatopsamlings-tanken [9].
- Du kan kontrollere kondensvandsnive-
auet gennem de gennemsigtige visnings-
flader (se fig. C på fold-ud-siden). Det
oplagrede kondensvand kan tømmes via
dræventilen [8].

4.3 Kondensatafløb

- Det er forbudt at bruge filterenheden [14]
uden kondensatopsamlingsstanken [9]
monteret.

BEMÆRK

- Sørg for, at trykluftvedligeholdelses-
heden er frakoblet trykluftkilden, før du
tømmer kondensatopsamlingsbeholderen
[9]. Ellers kan det opsamlede kondensat
sprøjte ukontrolleret ud.
- Dræventilen [8] åbner, så snart den kob-
les fra tryklufften.
- Brug en passende beholder til at tømme
kondensatopsamlingsbeholderen [9] for
oplagret kondensat.
- Tryk nedefra mod aftapningsventilen [8]
(se fig. G), den åbner, og kondensvandet
løber ned i beholderen.



4.4 Olietåge-enhed

Olietågeenheden [13] er forbundet med filte-
renheden [14]. Dens funktion er at oliere den
filtrerede trykluft.

Du kan kontrollere oliebeholderens [7] på-
fyldningsniveau gennem visningsfladerne.
Brug kun egnet olie til denne vedligeholdel-
sesenhed til trykluft.

- Fjern vedligeholdelsesenheden fra try-
kluftkilden, før der fyldes olie på.
- Drej olie gennemgangsskruen [4], som
er monteret på skueglasset, med uret
("-") for at mindske den nødvendige olie-
mængde. Drej den mod uret ("+") for at
øge mængden af olie.
- Det integrerede skueglas muliggør kon-
stant overvågning af den filtrerede trykluft.
- For at påfylde olie løsnes skruen på
oliepåfyldningsindtaget [3] med en pas-
sende unbrakonøgle. Fyld beholderen
med en egnet tragt, og stram derefter
skruen igen med skruenøglen.

Fejl	Årsag	Løsning
Smøringen er ikke til- strækkelig.	Oliegennem- gangsskruen [4] er lukket for langt i retning ("").	Øg mæng- den af olie.
	Mængden af trykluftolie er for lav, dvs. under den minimale påfyldnings- mængde.	Hæld mere olie i olie- beholderen [7]. Vær opmærk- som på den maksimale påfyldnings- mængde.
Trykluftens driftstryk er for lavt.	Trykregu- latoren [1] er drejet for stramt.	Øg trykket.

5. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

ADVARSEL! RISIKO FOR SKADE! Frakobl enheden fra trykluftkilden, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.

BEMÆRK

Trykluftvedligeholdelsesenheden skal serviceret og efterses regelmæssigt for at fungere korrekt og for at overholde sikkerhedskravene. U hensigtsmæssig og forkert betjening kan føre til fejl og skader på enheden.

- Brug aldrig slibende og/eller ridsende rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Disse kan beskadige plastdelene på trykluftvedligeholdelsesenheden.
- Sørg for, at der aldrig trænger vand ind i oliebeholderen.
- Sørg for, at huset og indersiden af trykluftvedligeholdelsesenheden er fri for støv og snavs. For at gøre dette skal du regelmæssigt tørre tryklftsvedligeholdelsesenheden af med en ren klud.
- Rengør tryklftsvedligeholdelsesenheden og tilslutningerne med jævne mellemrum med en fugtig klud.
- Tøm kondensatopsamlingsbeholderen **[9]** på trykluftvedligeholdelsesenheden med jævne mellemrum. Dette gøres ved at trykke aftapningsventilen **[8]** (se fig. G) på undersiden opad. Bemærk, at trykluftvedligeholdelsesenheden skal være trykfri af hensyn til sikkerheden. Frakobl trykluftvedligeholdelsesenheden fra trykluftkilden. Udløsningsventilen **[8]** åbner, så snart den er afbrudt fra tryklften.

6. Bortskaffelse

- Trykluftværktøj, tilbehør og emballage* bør sendes til miljømæssigt korrekt genanvendelse.
- Du kan få oplysninger om mulighederne for bortskaffelse af det udtjente apparat og tilbehørsdele fra din kommune eller byforvaltning



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

6.1 Miljømæssig kompatibilitet og Bortskaffelse af materialer

Smøreolie må ikke komme i jorden, vandet eller spildevandet. Smøreolie er specialaffald, der skal bortskaffes i overensstemmelse hermed. Overhold de lokale bestemmelser. Smøreolien samt emballage, der indeholder rester, skal afleveres på det lokale opsamlingssted, på en tankstation eller hos en olieforhandler.

* Ikke-forurenat eller rengjort emballage kan genanvendes.

7. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 465613_2404) klar som bevis på købet.
- Se artikelnummeret på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, titelsiden i din vejledning (nederst til venstre) eller klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre defekter, bedes du først kontakte nedsættende serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.
- Du kan derefter gratis sende et produkt, der er registreret som defekt, til den serviceadresse, du har fået oplyst, og vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og angive, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.



Du kan se og downloade disse og mange andre manualer på parkside-diy.com. Denne QR-kode fører dig direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og brug søgemasken til at lede efter manualerne. Hvis du indtaster artikelnummeret (IAN) 465613_2404, kommer du til brugsanvisningen for din artikel.

8. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany service-team her:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis fra fastnet)

IAN 465613_2404

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.

1. Introduzione	86
1.1 Utilizzo conforme del prodotto	86
1.2 Contenuto della fornitura	86
1.3 Dotazione	86
1.4 Specifiche tecniche	86
2. Istruzioni generali di sicurezza	87
2.1 Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di apparecchiature ad aria compressa	87
3. Prima della messa in servizio	88
3.1 Montaggio a parete	88
3.2 Riempimento dell'unità di nebulizzazione dell'olio	88
4. Messa in servizio	88
4.1 Impostazione della pressione di esercizio	89
4.2 Unità filtro	89
4.3 Scarico della condensa	89
4.4 Unità a nebbia d'olio	89
5. Manutenzione, pulizia e stoccaggio	90
6. Smaltimento	91
6.1 Compatibilità ambientale e Smaltimento dei materiali	91
7. Garanzia di ROWI Germany GmbH	91
8. Servizio di assistenza	92

UNITÀ DI MANUTENZIONE PER ARIA COMPRESSA

PDWE 8 C3

1. Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo dispositivo: con questo acquisto avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le indicazioni per la sicurezza e l'uso del prodotto. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

1.1 Utilizzo conforme del prodotto

Questa unità viene utilizzata per lubrificare l'aria compressa per gli utensili pneumatici e filtra la condensa dall'aria compressa durante questo processo. Non utilizzare questa unità di manutenzione dell'aria compressa in ambienti esplosivi. Evitare di lavorare in ambienti in cui sono presenti sostanze come gas, liquidi e vernici infiammabili e nebbie di polvere. Qualsiasi altro uso o modifica dell'unità è considerato improprio, comporta un notevole rischio di incidenti e non è consentito. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. L'unità è destinata esclusivamente all'uso privato e non può essere utilizzata per scopi commerciali o industriali.

1.2 Contenuto della fornitura

- 1 Unità di manutenzione per aria compressa, compresi i collegamenti
- 2 Viti di montaggio
- 2 Tasselli
- 1 Manuale di istruzioni

1.3 Dotazione

- 1 Regolatore di aria compressa
- 2 Staffa a muro
- 3 Ingresso per la ricarica dell'olio
- 4 Tappo ingresso olio
- 5 Attacco rapido
- 6 Anello di bloccaggio
- 7 Contenitore per olio per aria compressa
- 8 Valvola di scarico
- 9 Raccogliitore di condensa
- 10 Inserto filtrante
- 11 Manometro per aria compressa
- 12 Nipplo a innesto da 1/4" (premontato)
- 13 Unità di nebulizzazione dell'olio
- 14 Unità filtro
- 15 Viti di montaggio
- 16 Tasselli

1.4 Specifiche tecniche

Pressione di esercizio: max. 8 bar

Spiegazione di tutti i simboli

	AVVERTENZA Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.
	Indossare una protezione per gli occhi
	Indossare una protezione respiratoria
	Indossare una protezione per l'udito
	Indossare guanti protettivi

2. Istruzioni generali di sicurezza



Leggere tutte le note e le istruzioni di sicurezza.



La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose.

Conservare tutte le note e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro!

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone di età pari o superiore a 16 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Insieme a un compressore, l'unità di manutenzione dell'aria compressa viene utilizzata per la manutenzione e la cura degli utensili ad aria compressa. L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere utilizzata solo con un compressore d'aria. Quando si utilizza l'unità, rispettare i dati tecnici degli utensili collegati e controllarli regolarmente durante l'uso.
- L'uso previsto è legato anche all'osservanza delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Le persone che utilizzano l'unità di manutenzione dell'aria compressa ed eseguono lavori di manutenzione sono tenute a familiarizzare con essa. Inoltre, devono essere informati sui potenziali pericoli. Le norme antinfortunistiche applicabili devono essere osservate correttamente e coscientemente.

2.1 Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di apparecchiature ad aria compressa

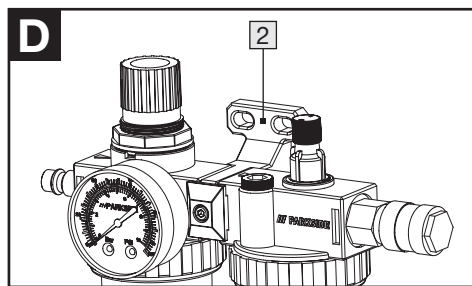
- **RISCHIO DI INFORTUNI!** Scollegare l'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire gli utensili, effettuare le regolazioni e gli interventi di manutenzione.
- Quando si allenta un raccordo, tenere sempre il tubo dell'aria compressa saldamente in mano. Il contraccolpo del tubo dell'aria compressa può causare lesioni.
- L'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere installata prima di poter essere messa in funzione in modo sicuro.
- L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere collegata solo a una fonte di aria compressa che non superi la pressione di esercizio di 8 bar.
- Non collocare le linee dell'aria compressa in prossimità di fonti di calore, oli, calore e spigoli vivi.
- L'unità di manutenzione ad aria compressa può essere utilizzata solo in combinazione con un compressore d'aria. È vietato l'uso di altre fonti di aria compressa, come ad esempio una bombola d'aria compressa. Esiste il rischio di incendio e/o esplosione.

- Assicurarsi di tenere i bambini e le persone con capacità fisiche o mentali limitate lontano dall'unità di manutenzione dell'aria compressa e dagli utensili ad aria compressa collegati.
- Quando si eseguono lavori di manutenzione, regolazione e riparazione, scollegare sempre prima l'unità di manutenzione dell'aria compressa dall'alimentazione dell'aria compressa.
- Utilizzare l'unità di manutenzione dell'aria compressa solo se è in condizioni perfette. In caso di dubbio, consultare uno specialista prima dell'uso.
- Far eseguire le riparazioni solo da specialisti qualificati.

3. Prima della messa in servizio

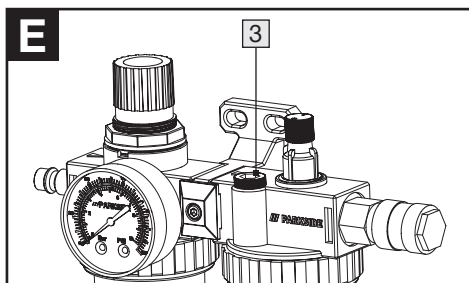
3.1 Montaggio a parete

- Per il montaggio a parete, utilizzare la staffa a muro **2** da marcare sulla parete e da avvitare con il materiale di montaggio in dotazione (vedere la fornitura, fig. D).



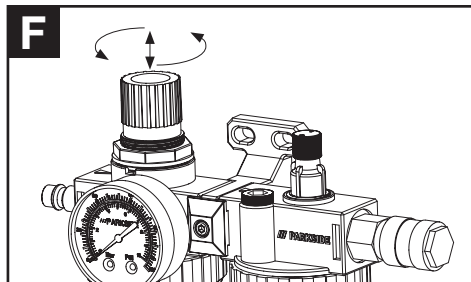
3.2 Riempimento dell'unità di nebulizzazione dell'olio

- Allentare l'ingresso di rifornimento dell'olio **3** in senso antiorario con un attrezzo adatto (vedere Fig. E). Riempire il serbatoio dell'olio **7** con olio per compressori adatto fino a raggiungere la tacca di massimo (vedere la Fig. B sulla pagina pieghevole).
- Ruotare quindi l'ingresso di riempimento dell'olio **3** in senso antiorario per serrarlo.



4. Messa in servizio

- Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa dell'utensile da collegare all'attacco rapido **5** dell'unità di manutenzione dell'aria compressa. Un triangolo „▶“ sulla superficie dell'unità indica la direzione del flusso dell'aria compressa.
- Per prima cosa sbloccare il blocco tirando verso l'alto il regolatore dell'aria compressa **1** (vedi fig. F).
- Impostare il regolatore dell'aria compressa **1** al livello più basso ruotandolo in senso antiorario. Le impostazioni desiderate vengono adottate premendo il regolatore dell'aria compressa **1** verso il basso.
- Collegare la linea di alimentazione dell'aria compressa alla presa **12** dell'unità di manutenzione dell'aria compressa. Direttamente all'ingresso è presente un triangolo „▶“ sulla superficie che indica la direzione del flusso dell'aria compressa.



4.1 Impostazione della pressione di esercizio

Dopo aver collegato l'unità di manutenzione dell'aria compressa a una fonte di aria compressa, è possibile impostare la pressione di esercizio desiderata utilizzando il regolatore dell'aria compressa [1].

La pressione di esercizio della fonte di aria compressa è indicata sul manometro dell'aria compressa [11].

- Per prima cosa sbloccare il blocco tirando verso l'alto il regolatore dell'aria compressa [1] (vedi fig. F).
- Ruotando in senso antiorario si riduce la pressione. Ruotando in senso orario la pressione aumenta.
- Bloccare l'impostazione premendo il regolatore dell'aria compressa [1].

4.2 Unità filtro

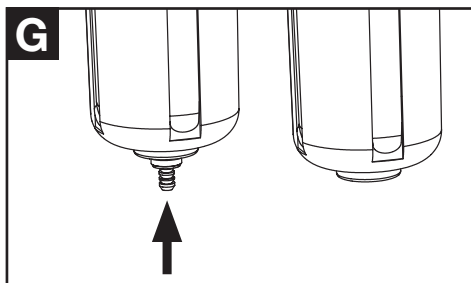
- L'unità di filtraggio [14] è collegata al regolatore dell'aria compressa [1]. La pressione massima di esercizio è di 8 bar e la pressione di esercizio è regolabile da 0,5 a 8 bar. L'unità di filtraggio [14] serve a filtrare la condensa e a stoccarla nel serbatoio di raccolta della condensa [9].
- Il livello della condensa può essere controllato attraverso le superfici trasparenti (vedi fig. C nella pagina pieghevole). La condensa accumulata può essere scaricata tramite la valvola di scarico [8].

4.3 Scarico della condensa

- È vietato utilizzare l'unità filtro [14] senza il serbatoio di raccolta della condensa [9] montato.

INDICAZIONE

- Prima di svuotare il contenitore di raccolta della condensa [9], accertarsi che l'unità di manutenzione dell'aria compressa sia stata scollegata dalla fonte di aria compressa. In caso contrario, la condensa raccolta potrebbe fuoriuscire in modo incontrollato.
- La valvola di scarico [8] si apre non appena viene scollegata dall'aria compressa.
- Per svuotare la condensa accumulata dal contenitore di raccolta della condensa [9], utilizzare un contenitore appropriato.
- Premere dal basso contro la valvola di scarico [8] (vedi fig. G); questa si apre e la condensa defluisce nel contenitore.



4.4 Unità a nebbia d'olio

L'unità di nebulizzazione dell'olio [13] è collegata all'unità di filtraggio [14]. La sua funzione è quella di oliare l'aria compressa filtrata.

Il livello di riempimento del serbatoio dell'olio [7] può essere controllato attraverso le superfici di osservazione. Utilizzare solo olio adatto a questa unità di manutenzione dell'aria compressa.

- Prima di aggiungere olio, rimuovere l'unità di manutenzione dalla fonte di aria compressa.

- Ruotare la vite di passaggio dell'olio [4], montata sul vetro spia, in senso orario ("-") per diminuire la quantità di olio richiesta. Ruotarla in senso antiorario ("+") per aumentare la quantità di olio.
- Il vetro spia integrato consente di monitorare costantemente l'aria compressa filtrata.
- Per il rabbocco dell'olio, svitare la vite dell'ingresso di rabbocco dell'olio [3] con una chiave a brugola adatta. Riempire il serbatoio con un imbuto adatto e serrare nuovamente la vite con la chiave.

Errore	Causa	Soluzione
La lubrificazione non è sufficiente.	La vite di passaggio dell'olio [4] è chiusa troppo in direzione („-“).	Aumentare la quantità di olio.
	La quantità di olio dell'aria compressa è troppo bassa, cioè inferiore alla quantità minima di riempimento.	Versare altro olio nel serbatoio dell'olio [7]. Prestare attenzione alla quantità massima di riempimento.
La pressione di esercizio dell'aria compressa è troppo bassa.	Il regolatore di pressione [1] è girato troppo stretto.	Aumentare la pressione.

5. Manutenzione, pulizia e stoccaggio

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI! Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'unità dalla fonte di aria compressa.

INDICAZIONE

L'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere sottoposta a regolare manutenzione e revisione per garantire il corretto funzionamento e la conformità ai requisiti di sicurezza. Un funzionamento improprio e non corretto può causare guasti e danni all'unità.

- Non utilizzare mai detergenti o solventi abrasivi e/o graffianti. Questi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'unità di manutenzione dell'aria compressa.
- Assicurarsi che l'acqua non entri mai nell'oliatore.
- Assicurarsi che l'alloggiamento e l'interno dell'unità di manutenzione dell'aria compressa siano liberi da polvere e sporcizia. A tal fine, pulire regolarmente l'unità di manutenzione dell'aria compressa con un panno pulito.
- Pulire l'unità di manutenzione dell'aria compressa e i collegamenti a intervalli regolari con un panno umido.
- Svuotare il contenitore di raccolta della condensa [9] dell'unità di manutenzione dell'aria compressa a intervalli regolari. A tal fine, premere verso l'alto la valvola di scarico [8] (vedere fig. G) sul lato inferiore. Si noti che l'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere priva di pressione per motivi di sicurezza. Scollegare l'unità di manutenzione dell'aria compressa dalla fonte di aria compressa. La valvola di scarico [8] si apre non appena viene scollegata dall'aria compressa.

6. Smaltimento

- Utensile pneumatico, accessori e imballaggio* dovrebbero essere condotti ad un centro di riciclaggio ecocompatibile.
- Per lo smaltimento dell'apparecchio usato insieme agli accessori, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



La confezione è realizzata con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei punti di riciclaggio locali.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

6.1 Compatibilità ambientale e Smaltimento dei materiali

L'olio lubrificante non deve finire nel suolo, nell'acqua o nelle acque reflue. L'olio lubrificante è un rifiuto speciale che deve essere smaltito di conseguenza. Osservare le norme locali. Smaltire l'olio lubrificante e gli imballaggi contenenti residui presso il punto di raccolta locale, la stazione di servizio o il rivenditore di olio.

* Gli imballaggi non contaminati o puliti possono essere riciclati.

7. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste di informazioni, si prega di tenere a portata di mano la ricevuta e il numero dell'articolo (IAN 465613_2404) come prova d'acquisto.
- Per il numero di articolo, consultare la targhetta del prodotto, un'incisione sul prodotto, il frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o l'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di guasti funzionali o altri difetti, si prega di contattare prima il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o per e-mail.
- Potete quindi inviare gratuitamente il

prodotto registrato come difettoso all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.



È possibile visualizzare e scaricare questi e molti altri manuali su parkside-diy.com. Questo codice QR vi porterà direttamente a parkside-diy.com. Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare i manuali. Inserendo il numero di articolo (IAN) 465613_2404 si accede alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

8. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Numero di assistenza: +800 7694 7694
(gratuita da telefono fisso)

IAN 465613_2404

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

1. Bevezetés	94
1.1 Rendeltetésszerű használat	94
1.2 Szállítási terjedelem	94
1.3 Felszereltség	94
1.4 Műszaki adatok	94
2. Általános biztonsági utasítások	95
2.1 Biztonsági utasítások a sűrített levegős berendezések használatára vonatkozóan	95
3. Üzembe helyezés előtt	96
3.1 Falra szerelés	96
3.2 Az olajporlasztó egység feltöltése	96
4. Üzembe helyezés	96
4.1 Az üzemi nyomás beállítása	97
4.2 Szűrőegység	97
4.3 Kondenzátum lefolyó	97
4.4 Olajköd egység	97
5. Karbantartás, tisztítás és tárolás	98
6. Ártalmatlanítás	99
6.1 Környezeti kompatibilitás és Anyag ártalmatlanítása	99
7. Jótállási tájékoztató	100
8. Szerviz	102

SŰRÍTETT LEVEGŐS KARBANTARTÁSI EGYSÉG

PDWE 8 C3

1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ön egy kiváló minőségű terméket választott. A használati utasítás a termék szerves részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerje meg az összes kezelési és biztonsági utasítást. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék harmadik félnek történő átadásakor adja át az összes dokumentumot.

1.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt az egységet a pneumatikus szerszámok sűrített levegőjének kenésére használják, és e folyamat során kiszűri a sűrített levegőből a kondenzátumot. Ne használja ezt a sűrített levegős karbantartó egységet robbanásveszélyes környezetben. Kerülje a munkát olyan környezetben, ahol olyan anyagok, mint gyúlékony gázok, folyadékok, festék- és porködök vannak jelen. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, jelentős balesetveszéllyel jár, és szintén nem megengedett. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készüléket kizárólag magánhasználatra szánjuk, kereskedelmi vagy ipari célra nem használható.

1.2 Szállítási terjedelem

- 1 Sűrített levegős karbantartási egység csatlakozásokkal együtt
- 2 Rögzítőcsavar
- 2 Dűbelek
- 1 Használati utasítás

1.3 Felszereltség

- 1 Sűrített levegő szabályozó
- 2 Fali konzol
- 3 Olaj utántöltő bemenet
- 4 Olaj átvezető csavar
- 5 Gyorscsatlakozó
- 6 Zárógyűrű
- 7 Tartály a sűrített levegő olajához
- 8 Leeresztő szelep
- 9 Kondenzátumgyűjtő
- 10 Szűrőbetét
- 11 Sűrített levegő manométer
- 12 1/4"-os dugócsatlakozó (előre összeszerelve)
- 13 Olajködképző egység
- 14 Szűrőegység
- 15 Szerelőcsavarok
- 16 Dűbelek

1.4 Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 8 bar

Minden szimbólum magyarázata

 	FIGYELMEZTETÉS Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen szemvédőt
	Légzésvédő viselése
	Viseljen hallásvédelmet
	Viseljen védőkesztyűt

2. Általános biztonsági utasítások



Olvassa el az összes biztonsági megjegyzést és utasítást.



A biztonsági információk és utasítások be nem tartása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági megjegyzést és utasítást a későbbi használatra!

- Ezt a készüléket 16 éves vagy annál idősebb személyek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a készülékkel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A sűrített levegős karbantartó egységet a kompresszorral együtt a sűrített levegős szerszámok karbantartására és ápolására használják. A sűrített levegős karbantartó egység csak légkompresszorral együtt használható. Az egység használatakor vegye figyelembe a csatlakoztatott szerszámok műszaki adatait, és használat közben rendszeresen ellenőrizze azokat.
- A rendeltetésszerű használat része a használati utasításban szereplő biztonsági utasítások figyelembevétel is.
- A sűrített levegős karbantartó egységet használó és karbantartási munkákat végző személyek kötelesek megismerni azt. Továbbá tájékoztatni kell őket a lehetséges veszélyekről. A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat helyesen és lelkiismeretesen be kell tartani.

2.1 Biztonsági utasítások a sűrített levegős berendezések használatára vonatkozóan

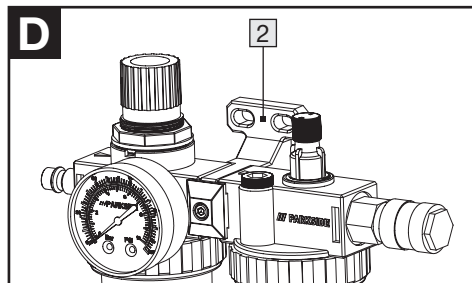
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A szerszámcserek, beállítási és karbantartási munkák előtt kapcsolja le a sűrített levegőellátást.
- A csatlakozó meglazításakor mindig tartsa erősen a kezében a sűrített levegős tömlőt. A sűrített levegős tömlő visszacsapódása sérüléseket okozhat.
- A sűrített levegős karbantartó egységet a biztonságos üzembe helyezés előtt be kell szerelni.
- A sűrített levegős karbantartó egység csak olyan sűrített levegőforráshoz csatlakoztatható, amely nem haladja meg a 8 bar üzemi nyomást.
- Ne helyezze a sűrített levegő vezetékeket hő, olajok, hő és éles élek közelébe.
- A sűrített levegős karbantartó egység csak légkompresszorral együtt üzemeltethető. Más sűrített levegőforrás, például sűrített levegős palack használata tilos. Tűz- és/vagy robbanásveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegős karbantartó egységtől és a csatlakoztatott sűrített levegős szerszámoktól távol tartsa a gyermekeket és a korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyeket.

- Karbantartási, beállítási és javítási munkák elvégzésekor először mindig válassza le a sűrített levegős karbantartó egységet a sűrített levegő ellátásról.
- Csak akkor használja a sűrített levegős karbantartó egységet, ha az kifogástalan állapotban van. Kétség esetén használat előtt először konzultáljon szakemberrel.
- A javításokat csak képzett szakemberekkel végeztesse el.

3. Üzembe helyezés előtt

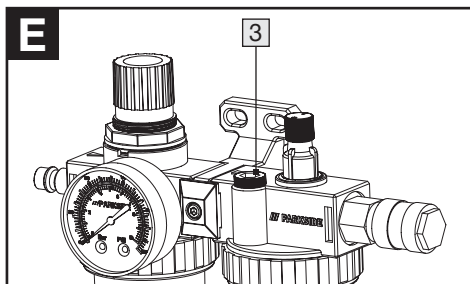
3.1 Falra szerelés

- A falra szereléshez használja a fali konzolt **2** a falon való jelöléshez és a csavarozáshoz a mellékelt rögzítőanyaggal (lásd a szállítási terjedelmet, D. ábra).



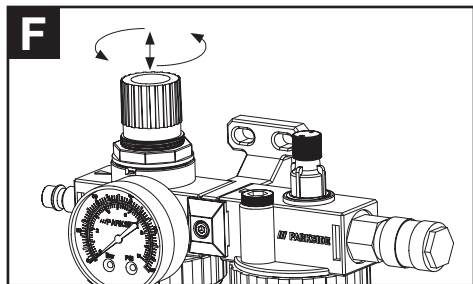
3.2 Az olajporlasztó egység feltöltése

- Csavarja ki az olajtöltőnyílást **3** az óramutató járásával ellentétes irányban egy megfelelő szerszámmal (lásd az E ábrát). Töltse fel az olajtartályt **7** megfelelő kompresszorolajjal a maximális jelzés eléréséig (lásd a B ábrát a kihajtható oldalon).
- Ezután az óramutató járásával ellentétes irányba fordítsa el az olaj utántöltő nyílást **3**, hogy meghúzza.



4. Üzembe helyezés

- Csatlakoztassa a csatlakoztatandó szerszám sűrített levegő ellátó vezetékét a sűrített levegő karbantartó egység gyorscsatlakozójához **5**. Az egység felületén egy „▶” háromszög jelzi a sűrített levegő áramlási irányát.
- Először oldja ki a zárat a sűrített levegő szabályozó **1** felfelé húzásával (lásd az F ábrát).
- Állítsa a sűrített levegő szabályozót **1** az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva a legalacsonyabb szintre. A kívánt beállításokat a sűrített levegő szabályozó **1** lefelé történő lenyomásával lehet átvenni.
- Csatlakoztassa a sűrített levegő-forrás sűrített levegő-ellátó vezetékét a sűrített levegő-karbantartó egység dugócsonkjához **12**. Közvetlenül a bemenetnél a felületen egy „▶” háromszög található, amely a sűrített levegő áramlási irányát jelzi.



4.1 Az üzemi nyomás beállítása

Miután a sűrített levegős karbantartó egységet sűrített levegőforráshoz csatlakoztatta, a sűrített levegő szabályozóval **1** beállíthatja a kívánt üzemi nyomást.

A sűrített levegőforrás üzemi nyomását a sűrített levegő manométere **11** mutatja.

- Először oldja ki a zárat a sűrített levegő szabályozó **1** felfelé húzásával (lásd az F ábrát).
- Az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordítás csökkenti a nyomást. Az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítás növeli a nyomást.
- Rögzítse a beállítást a sűrített levegő szabályozó **1** lenyomásával.

4.2 Szűrőegység

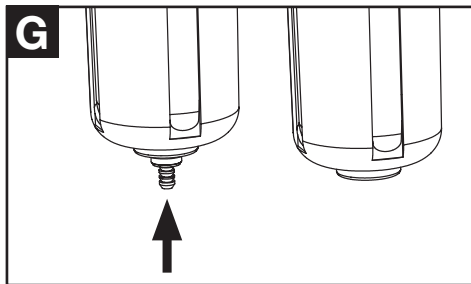
- A szűrőegység **14** a sűrített levegő szabályozóval **1** van összekötve. A maximális üzemi nyomás 8 bar, az üzemi nyomás pedig 0,5 - 8 bar között állítható. A szűrőegység **14** a kondenzátum szűrésére szolgál, és a kondenzátumot a kondenzátumgyűjtő tartályban **9** tárolja.
- A kondenzvízszintet az átlátszó nézőfelületeken keresztül ellenőrizheti (lásd a kihajtható oldalon a C ábrát). A tárolt kondenzátum a leeresztő szelepen **8** keresztül leereszthető.

4.3 Kondenzátum lefolyó

- A szűrőegységet **14** tilos a kondenzátumgyűjtő tartály **9** felszerelése nélkül használni.

MEGJEGYZÉS

- A kondenzátumgyűjtő tartály **9** kiürítése előtt győződjön meg arról, hogy a sűrített levegős karbantartó egységet leválasztották a sűrített levegő forrásról. Ellenkező esetben az összegyűjtött kondenzátum ellenőrizetlenül kifröccsenhet.
- A kioldószelep **8** kinyílik, amint leválasztják a sűrített levegőről.
- A tárolt kondenzátum kiürítéséhez a kondenzátum - gyűjtőedényből **9** megfelelő edényt használjon.
- Nyomja meg alulról a leeresztőszelepet **8** (lásd G ábra), ez kinyílik, és a kondenzátum a tartályba folyik.



4.4 Olajköd egység

Az olajköd képző egység **13** a szűrőegységhez **14** kapcsolódik. Feladata a szűrt sűrített levegő megolajozása.

Az olajtartály **7** töltöttségi szintjét a látható felületeken keresztül ellenőrizheti. Csak megfelelő olajat használjon ehhez a sűrített levegős karbantartó egységhez.

- Az olaj hozzáadása előtt vegye le a karbantartó egységet a sűrített levegőforrásról.
- A szükséges olajmennyiség csökkentéséhez forgassa el az óramutató járásával

megegyező irányba (" - ") az olajárcsavart [4], amely az ellenőrző üvegre van szerelve. Az óramutató járásával ellentétesen (" + ") forgassa el az olajmennyiség növeléséhez.

- A beépített kémlelőüveg lehetővé teszi a szűrt sűrített levegő folyamatos ellenőrzését.
- Az olaj utántöltéséhez csavarja ki az olaj utántöltő nyílás csavarját [3] egy megfelelő imbuszkulccsal. Töltse fel a tartályt egy megfelelő tölcser segítségével, majd húzza meg ismét a csavart a villáskulccsal.

Hiba	Okot	Megoldás
A kenés nem elegendő.	Az olajárat csavar [4] túlságosan el van zárva a (" - ") irányba.	Növelje az olaj mennyiségét.
	A sűrített levegő olajmennyisége túl alacsony, azaz a minimális töltési mennyiség alatt van.	Öntsön még olajat az olajtartályba [7]. Figyeljen a maximális töltési mennyiségre.
A sűrített levegő üzemi nyomása túl gyenge.	A nyomásszabályozó [1] túl szorosan van elfordítva.	Növelje a nyomást.

5. Karbantartás, tisztítás és tárolás

FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A karbantartási munkálatok elvégzése előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.

MEGJEGYZÉS

A sűrített levegős karbantartó egységet a megfelelő működés és a biztonsági követelményeknek való megfelelés érdekében rendszeresen szervizelni és felülvizsgálatni kell. A nem megfelelő és helytelen üzemeltetés meghibásodásokhoz és az egység károsodásához vezethet.

- Soha ne használjon csiszoló és/vagy karcoló tisztítószeret vagy oldószereket. Ezek károsíthatják a sűrített levegős karbantartó egység műanyag részeit.
- Ügyeljen arra, hogy víz soha ne kerüljön az olajozó belsejébe.
- Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegős karbantartó egység háza és belseje por- és szennyeződésmentes maradjon. Ehhez rendszeresen törölje át a sűrített levegős karbantartó egységet egy tiszta ruhával.
- Rendszeres időközönként nedves ruhával tisztítsa meg a sűrített levegős karbantartó egységet és a csatlakozásokat.
- Rendszeres időközönként ürítse ki a sűrített levegős karbantartó egység kondenzátumgyűjtő tartályát [9]. Ehhez nyomja felfelé az alján lévő leeresztőszelepet [8] (lásd G ábra). Vegye figyelembe, hogy a sűrített levegős karbantartó egységnek a biztonság érdekében nyomásmentesnek kell lennie. Húzza ki a sűrített levegős karbantartó egységet a sűrített levegő forrásból. A leeresztőszelep [8] kinyílik, amint leválasztja a sűrített levegőről.

6. Ártalmatlanítás

- A pneumatikus szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást* környezetbarát módon kell újrahasznosítani.
- Az élettartamának végét elért készüléknek és tartozékainak ártalmatlanítására vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzatához.



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

6.1 Környezeti kompatibilitás és Anyag ártalmatlanítása

A kenőolaj nem kerülhet a talajba, vízbe vagy szennyvízbe. A kenőolaj speciális hulladék, amelyet ennek megfelelően kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat. A kenőolajat, valamint a maradékot tartalmazó csomagolást a helyi gyűjtőhelyen, benzinkúton vagy olajkereskedőnél kell ártalmatlanítani.

* A nem szennyezett vagy tisztított csomagolás újrahasznosítható.

7. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Sűrített levegős karbantartási egység	Gyártási szám: IAN 465613_2404
A termék típusa: PDWE 8 C3	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Pol-

gári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezeti Önt. Válassza ki az országát, és használja a keresőmaszkot a kézikönyvek kereséséhez. A cikkszám (IAN) 465613_2404 megadásával eljuthat a cikkezhez tartozó használati utasításhoz.

8. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 465613_2404

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Stav informací · Stan informacii · Stav informácií ·

Versión de la información · Oplysningers tilstand ·

Versione delle informazioni · Információk állása: 09/2024

ID No.: PDWE8C3-092024-LB08-01

IAN 465613_2404